

شيلي

شاعر الحب والطبيعة والثورة

مختار جوزيف تاجر بواس

شيلي

شاعر الحب والطبيعة والثورة

دكتور جوزيف ناير بواس

مصمم الغلاف الفنانة : هنال سعيد

تقديم

فى عام ١٩٩٢ تحين الذكرى المائتان لمولد الشاعر الإنجليزى الرومانتيكى المشهور شيلى. ويحتفل الأدباء والكتاب بل والقراء العاديون بهذه المناسبة، وتصدر الكتب التى تتناول أعمال هذا الشاعر بالفحص والتمحيص والتعليق.

لقد كانت الثورة الرومانتيكية فى الأدب من أعظم الثورات. وقد تبعها ثورات وثورات أخرى. ولكن ظلت للرومانتيكية جانبيتها وتأثيرها الذى لا ينتهى على أهل الأدب.

وهذا الكتاب مساهمة متواضعة فى احياء ذكرى هذا الشاعر العظيم الذى كان له تأثير قوى على كثير من الشعراء فى كافة انحاء العالم، ومن بينهم بعض شعراء العربية مثل عبد الوهاب البياتى ويدر شاكر السياب وصلاح عبد الصبور ولويس عوض وغيرهم.

ولابد من الإشارة هنا إلى ان الكثير من الأفكار والآراء التى يتضمنها القسم الثانى تعتمد كثيراً على كتابات الناقدين كارلوس بيكر وديزموند كينج-هيلى.

وفى القسم الثالث من هذا الكتاب، قمت بترجمة بعض قصائد الشاعر. وإننى لاستميج عزى القارئ لإقدامى على هذه المهمة فترجمة الشعر من أصعب الأشياء بل ربما كانت مستحيلة، ولكنى وجدت أن نقلها إلى العربية يساعد القارئ العربى على تكوين فكرة أوضح عن الشاعر.

جوزيف نابر

المحتويات

٧	القسم الأول
	سيرة وأعمال الشاعر
٩	الفصل الأول : نبذة عن حياة الشاعر
١٤	الفصل الثانى : أعماله الشعرية الرئيسية
٢٢	الفصل الثالث : التطور الفنى لشعر شبلى
٣٢	الفصل الرابع : بعض الكتاب الذين تأثر بهم الشاعر
٣٩	الفصل الخامس : غنائية شبلى
٤٥	الفصل السادس : فلسفة الشاعر وموقفه من الطبيعة
٥٢	الفصل السابع : آراء بعض النقاد فى شعر شبلى

القسم الثانى

مناقشة بعض الأعمال الشعرية لشبلى

٥٩	- "بروميثيوس طليقاً"
٦٨	- "النفس الصغرى"
٧٣	- "أونيس"

القسم الثالث

ترجمة بعض قصائد الشاعر

- ٨١ - "ترنية إلى جمال الذمى"
- ٨٤ - "أغنية إلى الريح الغربية"
- ٩١ - "السحابة"
- ٩٦ - "أغنية إلى قُبْرة"
- ١٠٣ - "إلى الليل"
- ١٠٦ - "أوزيماندياس"
- ١٠٨ - "الدعوة"
- ١١١ - "الذكرى"
- ١١٦ - روح الساعة : مقطع من "يروميتيوس طليقاً"
- ١١٩ - الفقرة ٥٢ من قصيدة "ألونيس".

القسم الأول

سيرة وأعمال الشاعر

الفصل الأول

نبذة عن حياة الشاعر

ولد شيلي في ٤ أغسطس ١٧٩٢ في فيلديلاس في سسكس. وكان أبوه، تيموثي شيلي من ملاك الأراضي الأغنياء وأصبح باروناً، أى أنه كان ينتمى إلى طبقة النبلاء. وبعد أن تلقى بعض التعليم في ايلورث، ذهب شيلي الصغير إلى إيتون، وهى من أشهر المدارس آنذاك في لندن، فى ١٨٠٤، حيث بدأ نشاطه الأدبى بتقليد أسلوب مسز رادكليف الروائية الانجليزية.

ثم التحق شيلي بجامعة أكسفورد فى ١٨١٠، وهناك التقى بتوماس جفرسون هوج الذى أصبح صديقاً حميماً له. وكانت المواد التى يدرسها تشمل علوم الميتافيزيقا والدين. وكان قد بدأ فى كتابة الشعر فى رايتون، وكتب المزيد منه فى أكسفورد. وانتاب شيلي وهوج، فى تلك السنوات، الشك بالنسبة للمسائل الدينية، وأدى بهم ذلك إلى نشر كتيب عنوانه "ضرورة الإلحاد" (١٨١١)، مما دفع بالسلطات الجامعية إلى طردهما من الجامعة.

ذهب شيلى بعد ذلك إلى لندن حيث التقى بهارييت وستبروك وكان عمرها آنذاك ستة عشر سنة، ف وقعت فى غرامه. وفيما بعد ذهب شيلى إلى سسكس وويلز إلا أن مراسلاته مع هارييت وستبروك لم تنقطع. ثم عاد بعد ذلك إلى لندن وصحب هارييت إلى أدنبره حيث تم زواجهما فى أغسطس ١٨١١. وكان شيلى يؤمن - مع وليام جودوين - أن الزواج علاقة يختارها رجل وامرأة عن طوعية، ويمكن أن تنتهى إذا رغب أحد الطرفين فى ذلك. وكان ذلك يتناقض بالطبع مع موقف الكنيسة الانجليكانية حينذاك.

كانت السيدة هارييت شيلى جميلة ولطيفة ونالت قسماً محترماً من التعليم، إلا أنها لم تكن تتذوق الشعر ولا تفهم الفلسفة. ويبدو أنها كانت فتاة بسيطة حاولت أن تتجاوب مع آراء زوجها فى السياسة والاجتماع.

عاش شيلى وهارييت ثلاث سنوات ينتقلان من مكان إلى آخر، وكان دخلهما يأتى أساساً من والديهما. وفى ١٨١٢ أنجبت هارييت طفلة اسموها إيانثى إليزا. كما نشر شيلى فى ذلك الوقت أولى قصائده الهامة : "الملكة ماب".

كان شيلى قد تعرف على وليام جودوين وأصبح صديقاً له. ومنذ ١٨١٢ أصبح معجباً كثيراً بأرائه. وفى مايو ١٨١٤، التقى شيلى لأول مرة بمارى وواستونكرافت جودوين، وهى ابنة جودوين من زوجته الأولى ماري وواستونكرافت*. وفى ذلك

* اشتهرت بالدفاع عن حقوق المرأة

الوقت، كانت علاقات شيلي وزوجته قد توترت، وفي ربيع ١٨١٤ تركت هاربيت زوجها وذهبت في زيارة طويلة إلى مدينة باث. وعندما التقى شيلي بماري وولستونكرافت جودوين، كانت في السادسة عشر من عمرها. ووقع الاثنان في غرام متبادل. وفي ٢٨ يولية ١٨١٤، هرب شيلي وماري معاً إلى سويسرا.

وشعر وإيام جودوين بالغضب الشديد لمسلك شيلي وابنته، رغم اعتناقه لأراء جريئة بالنسبة للرابطة الزوجية.

وفي سبتمبر ١٨١٤ عاد شيلي وماري إلى لندن. وفي يناير ١٨١٥ توفي جد شيلي، وبوفاته انتهت متاعب شيلي المالية، إذ أصبح الوريث المباشر للثروة التي ألت إلى والده سير تيموثي. ومنذ ذلك الوقت أصبح له سجل منتظم، كان يدفع منه جزءاً معيناً لهاربيت التي كانت قد أنجبت طفلاً في نوفمبر ١٨١٤. واستقر المقام بشيلي وماري في بيشوبسغيت، بالقرب من غابة وندسور، حيث كتب أولى قصائده المبتذلة "الاستور"، أو روح الوحدة التي نشرت في ١٨١٦.

وفي مايو ١٨١٦، غادر شيلي وماري إنجلترا إلى سويسرا مع طفلها وإيام (الذي وُلد في يناير ١٨١٦):. وهناك لحق بهم الشاعر الرومانتيكي بايرون، ثم عاد شيلي وماري إلى لندن في سبتمبر ١٨١٦. وفي نوفمبر من نفس العام انتحرت هاربيت شيلي، وبذلك زالت العقبة الوحيدة في طريق زواج شيلي وماري. جودوين اللذين تم زواجهما في ديسمبر ١٨١٦.

وفي مارس ١٨١٨، وبعد مرض خطير، رحل شيلي وزوجته

مارى وطفلهما وليام وكلاهما إلى إيطاليا. وقد توفي طفلهما هناك، ثم وُجد لهما طفل ثالث فى نهاية ١٨١٩. وفى بيزا، تعرف شيلى على إميليّا فيليانى وكان له قصة حب معها.

وفى بيزا، كان شيلى يلتقى دائماً ببايرون. وكان كل منهما يودُّ الآخر ويعجب بشعره. وفى بيزا أيضاً، تعرف شيلى على الأمير الكسندر احد رواد الثورة اليونانية التى طالبت بحرية واستقلال اليونان، مما أوحى إلى شيلى بكتابة مسرحية "هيلاس" فى ١٨٢١ والتى عبّرت عن الأمل فى مستقبل البشرية.

وفى أبريل ١٨٢٢ ذهب شيلى وزوجته مع بعض اصدقائهما إلى كاسا ماجنى لقضاء الصيف هناك. وأثناء رحلة بحرية قام بها شيلى وأحد اصدقائه هبّت عاصفة أدّت إلى غرقهما وذلك فى ٨ يولية. وبذلك انتهت حياة احد كبار شعراء الرومانتيكية ولم يكن قد اكمل الثلاثين من عمره.

لاشك ان بعض تصرفات شيلى كانت تشكل تحدياً لأسس العلاقات الاجتماعية فى بلاده آنذاك، ولكن حتى نقاده يعترفون بنبل شخصيته التى تميزت بالحماس والشجاعة والجرأة فى التصرف تبعاً لما اعتبره المبادئ السليمة، كما كان كريماً مع الآخرين، وأمن إيماناً عميقاً بحب البشرية. وكان يكن الكراهية والاحتقار للعادات الجبرية للمجتمع. وكان مثالياً ويؤمن بقدرة الجنس البشرى على الوصول إلى الكمال، وتحمس من أجل إصلاح العالم. وقد شبهه

بعض الكتاب والمفكرين بكل من المسيح وقاندي.

الفصل الثانى

أعماله الشعرية الرئيسية

١- أعماله المبكرة :

١- "الملكة ماب" (١٨١٢): وتهاجم هذه القصيدة الكنيسة لتظاهرها بالدعوة إلى المحبة بين الناس بينما تدفع أفرادها إلى عدم التسامح الدينى كما تقوض القصيدة فساد الملوك والكهنة، وتتنبأ بعصر ذهبي للبشرية، وتهاجم الدين كعقيدة متحجرة والحكومة والطفيان الصناعى والحرب. ولقد كتب شيلي هذه القصيدة تحت تأثير الأفكار الجريئة لوليام جودوين الفيلسوف الثورى، ويُعاب على هذه القصيدة أسلوبها التبشيري الفجّ، ولكن الشكل الفني جدير بالاهتمام، فالشاعر يتخيل روح فتاة انفصلت عن جسدها أثناء نومها، وصعدت إلى أعلى السموات حيث تأخذ الملكة ماب، وهى أيضا روح، في الحديث إليها عن شرور العالم وعيشية المعتقدات الدينية التقليدية.

وكان الكاتب المسرحى الساخر برنارد شو من المعجبين

بهذه القصيدة*.

٢- "ترنيمه إلى الجمال الذهبى" (١٨١٦) : وتعكس ولاء الشاعر واخلاصه بل وتعبد له لبدأ الجمال الذى يعتبره إلهة.

٣- "الاستور" (١٨١٦) : وهى قصة مجازية تدین المثالية التى تتركز فى الفرد، وتتحدى بحب البشرية. والقصيدة تحكى بشكل مبهم قصة ذاتية لمحاولة فاشلة لشاعر شاب يحاول تمثل رؤياه المثالية.

٤- "ثورة الإسلام" (١٨١٧-١٨١٨) : وكان العنوان الأصلى لها "لون وسيثنا". وهى ملحمة رمزية تحتوى على هجوم عنيف على الكنيسة وفكرة التآليه. وتبشر بثورة غير دموية وبقدرة الحب على تجديد حياة الإنسان. إن قيمتها تكمن فى قصة ثورة الانسان على الطغيان فى الملحمة التى تلقىها على العصر الذهبى الذى ينتظر البشرية.

وتعتبر "ثورة الإسلام" أولى قصائد شيلى الطويلة التى تعكس فكراً وفناً ناضجين. وهناك تشابه فى الأفكار بينها وبين "الملكة ماب"، ولكنها تفوق الأخيرة نضجاً وجمالاً فنياً، وتتخللها ألوان شروق الشمس، وتمتلئ بالصور الشعرية المؤثرة والجميلة، وتدل على مخيلة غنية. إنها تحكى قصة لون ومحبوبته سيثنا اللذين يخوضان معركة من أجل الحرية ضد الطغاة، وتتوج بوفاتهما. ولكنها مجرد قناع يحاول به شيلى ان يخفى بحثه

* كارلوس بيكر: Shelley's Major Poetry (برنستون ١٩٧٣)

الدائب من الحرية والحب والعصر الذهبي للإنسان. وتشكل فكرة تحرير المرأة أحد للوضوعات المحورية فى القصيدة حيث تتساءل سينثا: "هل يمكن للرجل أن يكون حراً لو أن المرأة مجرد عبدة؟"

ب- مسرحيات شعرية :

١- "پروميثيوس طليقا" (١٨١٨ - ١٨٢٠) : وهى مسرحية شعرية تحتوى على سلسلة من الاغانى ومجموعات الكورس. وتقوم على اسطورة اغريقية قديمة. فيروميثيوس شخص مثالى يرمز إلى رغبة الإنسان فى التقدم الفكرى والحرية. وتعكس هذه المسرحية خصوصية أفكار شيلى واسلوبه المتفرد. وقد اوعزت مسرحية "پروميثيوس مقيداً"، للكاتب المسرحى الاغريقى اسكيلوس، إلى شيلى بفكرة مسرحيته. فتحكى مسرحية اسكيلوس قصة پروميثيوس، صديق الإنسان ومحب البشرية الذى سرق نار المعرفة وافشى سرها للإنسان، وكيف امر زيوس، كبير الآلهة، بشد وثاقه إلى صخرة. وقد صور شيلى پروميثيوس، ليس كروح إلهية ساعدت البشر، بل كرمز للبشرية : رقيق وعادل ويطولى ومتعطش الى الحرية، ولكنه مكبلُ بناءً على اوامر كبير الآلهة. وفى الوقت المناسب يقوم ديموجورجن (ويرمز للضرورة) بالإطاحة بالطاغية، فيتحرر پروميثيوس. ويتم جمع شمله مع أسيا، روح الحب، فى الطبيعة. وتتعالى اغانى الأرض والقمر احتفاءً بهذه المناسبة.

فى هذه المسرحية الشعرية، كما فى قصائد أخرى، يكشف شيلى عن رأيه فى وجود طغيان خارجى - يتمثل فى سلطة الكهنة والملوك، وقوة العادة والخرافات - يقف عقبة فى سبيل نهضة الإنسان. وينعكس هنا أيضا إيمان شيلى بإمكانية القضاء على الشر وسيادة المحبة بين الناس. إن جمال الصور الشعرية وموسيقى أغانيها الروحية تجعل منها ليس فقط أعظم إنجازات شيلى الشعرية، بل وأقوى تعبير له عن فلسفته الأخلاقية.

لقد كانت عبقرية شيلى فى جوهرها غنائية، وحققت أعظم إنجازاتها فى غنائيات "پروميثيوس طليقا".

٢- "السنسيون *The Cenci* (١٨١٩): وتقوم أساساً على مأساة واقعية إيطالية تحكى قصص الرعب التى أدت إلى إنقراض واحدة من أنبل وأغنى الأسر فى روما فى عام ١٥٩٩. وهى بإختصار، وكما أعتقد شيلى قصة مقتل أب قاسى ومرتكب للفحشاء على يد إبنته بياتريس، وما تلى ذلك من إنتقام للقانون لا يرحم. وقد تأثر شيلى كثيراً بصورة بياتريس للفنان جينو رينى فى قصر باربرينى، واعتقد أنها من أجمل ما صنعته الطبيعة. إن مسرحية شيلى هذه تخليد شعري وأخلاقي لما يمكن تسميته بإستشهاد بياتريس. إنها قطعة رثاء تكريماً لبطولة بياتريس سنسى.

٣- "هيلاس" (١٨٢١ - ١٨٢٢): أوحى الإعلان اليونانى بالإستقلال عن نير الحكم التركى إلى شيلى بهذه المسرحية

الفنائية. وهي إحدى أعماله العظيمة رغم أنه كتبها معتمداً على معلومات غير كاملة حصل عليها شيلي من الصحف الأوروبية. وكانت آخر قصيدة سياسية رئيسية لشيلي.

ولها، كما يقول بيكر ثلاثة أهداف: الأول سياسى وذلك للإحتفال بحرب الإستقلال اليونانية ضد الأتراك. والثانى أخلاقى يرفع عالياً للعالم الحديث مثلاً عن إنجازات أثينا المدهشة فى القرن الخامس قبل الميلاد، ويصف أثينا الجديدة التى ترمز للحرية والتى كرّست نفسها لنشر فكرة المحبة الأخوية بين الناس. والثالث ميتافيزيقى للتأكيد على أن الفكر هو الحقيقة الوحيدة وكل ما عداه وهم وخيال*.

ج- قصائد إنسانية قصيرة:

١- "قناع الفوضى" (١٨١٩): تأثر شيلي كثيراً بانباء "مذبحة بينرلو" بمانشستر، فكتب هذه القصيدة التى تعتبر من أعظم القصائد الثورية فى العالم. إن لهذه القصيدة وقع دقات الطبول، فهى دعوة إلى العمال فى إنجلترا كي "ينفضوا كالأسود بأعداد لا تهزم بعد غفوتهم". (سطور ١٥١ - ١٥٢). وزعم أنها تدعو إلى التمرد والثورة إلا أنها لا تدعو إلى سفك الدماء. إن هذه القصيدة تعكس إيمان شيلي بأن هزيمة الشر يكون بالعمل الصالح، مثلما عبّر عن ذلك فى "ثورة الإسلام".

٢- "أغنية إلى رجال إنجلترا" (١٨١٩): وقد كتبها شيلي لتنمشى في نغماتها مع النشيد الوطنى الإنجليزى، ولكنها تعبر عن فكرة أن الحرية فى إنجلترا قُتلت خلال أحداث الشهور القليلة السابقة على كتابة القصيدة. وأنه من الممكن إحيائها فقط من خلال العمل المشترك للمواطنين.

٣- "أغنية إلى الحرية" (١٨٢٠): وهى واحدة من أفضل قصائد شيلي السياسية بأسلوبها الفخم والجزل. يقول الشاعر فيها أن صوت الحرية، الآتى من أعماق الفكر، يمنح أغنيته أجنحة قوية، ثم يشير فيها إلى نهضة الحرية الأثينية بعد فوضى، والتي تدهورت فيما بعد فى ظل الإمبراطورية الرومانية وقوى الكبت والظلم للمؤسسات المسيحية فى أوروبا.

د- قصائد مناسبات :

١- "جوليان ومادالو": وهى حديث بين جوليان (شيلي) ومادالو (بايرون). وتقدم القصيدة صورة مهمة لبايرون وشخصيته المحيرة، ومختلف هذه القصيدة عن كثير من قصائد شيلي الأخرى التى تحلق فى سماء الفكر، فنبرة الشعر المستخدمة فيها هى نبرة صديق يتحدث إلى أصدقائه.

٢- "النفى الصغيرى" *Epipsychidion*: وتعطى صورة مثالية عن حياة شيلي وشاعره. ويخاطب فيها إميليا ثيقيانى، وهى فتاة إيطالية كانت ضحية ظروف خاصة وأدى ذلك إلى دفاع متحمس للشاعر عن الحب الحر الذى لا يعرف القيود. إن

نغمات شعر شيلي عادة ما تكون سريعة، ولكنها فى هذه القصيدة تنساب فى سرعة كبيرة تنقطع لها الأنفاس. ونبضات القصيدة تشبه نبضات محموم بين اليقظة والنوم. وبعد المقاطع الإفتتاحية الأولى، التى يصف فيها فشله فى البحث عن تجسيد حى "لكائن الذى كثيراً ما التقت روحى فى تجوالها فى عالم الخيال" (سطور ١٩٠-١٩١) يعلن أنه قد وجده أخيراً. وتصف بقية القصيدة الجميلة جزيرة تشبه فى جمالها جنة غارقة حيث يرغب فى أن يأخذ محبوبته.

٣- "أونيس": وهى مرثية كتبها عندما توفى جون كيتس، أصغر الشعراء الرومانتيكيين سنأ. وهى واحدة من أعظم قصائد المراثى الإنجليزية. ويعبر فيها الشاعر ليس فقط عن حبه وإعجابه بالشاعر المتوفى بل وبالشعر ذاته، فكيتس هو "جزء من الجمال الذى جعل منه أكثر جمالاً" (سطور ٢٧٩-٣٨٠). وكانت الحياة فيما وراء الحياة قد أصبحت تحتل مساحة غير قليلة من تفكير شيلي. لقد كان الموت بالنسبة لكيتس تحقيقاً للذات، أما بالنسبة لشيلي فقد بدا كما لو أنه هروب وتحرر تزداد الرغبة فيه. إن السطور الأخيرة من "أونيس" تبدو كنبوءة، وتمكس الإحساس بنوبان الجسد الفانى فى نار الحب الذى خلق الكون ويبقى عليه، وهو أيضاً الحقيقة الوحيدة.

هـ- القصائد الغنائية:

وتشمل العديد منها: "Mutability التغير"، "Ozymandias أوزيماندياس"، "The Cloud السحابة"، "إلى قبرة"، "To a Skylark السريناد الهندي"، "The Indian"، "Serenade أغنية إلى الريح الغربية"، "Ode to the West"، "Wind النبتة المرفقة الحس"، "The Sensitive Plant"، "The Witch of Atlas ساحرة اطلس"، "إنتصار الحياة"، "The Triumph of Life".

الفصل الثالث

التطور الفنى لشعر شيلى

لا شك أن مقدرة شيلى على كتابة الشعر تطورت بمرور الوقت. وكانت قصائده تعبر دائماً عن فكره. وفى بداية حياته كان - مثله مثل الكثير من الشباب - مندفعاً ومتحمساً. وينعكس ذلك على قصائده المبكرة التى كان فيها صلب الرأى لايلىن. كانت رغبته المتقدمة فى إصلاح العالم يدفعه إلى ذلك جذوة نار شعره المستعرة. وتعبّر "الملكة ماب" (١٨١٣) عن ذلك، ففيها يصب جام غضبه على النظام القائم فى مظاهره السياسية والدينية والقانونية. أما "الاستقور" (١٨١٥) فهى صرخة قلب ينشد الوحدة وسط مظاهر الطبيعة، ويتمشى ذلك مع تعاليم وردزورث، أحد رواد الرومانتيكية الإنجليزية. وقد إنصهرت الموضوعات الرئيسية فى القصيدتين فى "ثورة الإسلام" (١٨١٧)، إلا أن وحدة القصيدة يشوبها بعض الضعف.

وفى إيطاليا كانت المرحلة التالية حيث أصبح أكثر قدرة على التحكم فى نيران شعره التى كانت تدفعه إلى الكتابة

والإنتاج الفنى. وتظهر اللمسات الواقعية فى "روزاليند وهيلين" (١٨١٨) وأيضاً فى "جوليان ومادلو" (١٨١٨) حيث نبذة الحديث أهدأ كثيراً عن ذى قبل. وتكشف "پروميشيوس طليقاً" (١٨٢٠) عن إيمان شيلى بقدرة الإنسان على التحرر من الطغيان وعلى تحقيق سعادته لو أنه تخلص من الكراهية والحقد والعنف، وإستخدم العلم من أجل تحسين حياته للبادية. ولا شك أن تعبيره عن الآراء إتخذ قالباً فنياً ناجحاً ومؤثراً.

وقد أدت الأحداث السياسية فى إنجلترا فى ١٨١٩ إلى إتجاه شيلى إلى التعبير عن آرائه السياسية فى "قناع الفوضى" (١٨١٩) التى استخدم فيها بشكل مؤثر تقنية الغنائيات أما "النفوس الصغرى" (١٨٢١) فقد عكست رغبة الشاعر ويحثه الدائب عن جوهر الحب الرومانتيكى. وقد ضمن شيلى آراءه فى فن الشعر فى كتاب "الدفاع عن الشعر" (١٨٢١). وتكشف "ألونيس" (١٨٢١) عن مقدرة شيلى الفائقة فى شعر الرثاء، وتصور مدى حبه وتعاطفه مع كيتس. وفى "هيلاس" (١٨٢١) يعلن شيلى عن إعجابه بالحضارة الإغريقية ومساندته لقضية إستقلال اليونان. وقد وافقه المنية قبل أن يتمكن من إستكمال "انتصار الحياة" (١٨٢٢) التى تعبر عن فلسفته فى الحياة.

من بين هذه القصائد العديدة تبرز ملامح تكنيكية معينة، أولها أن شيلى لم يتمرد على الأشكال التقليدية. ومع ذلك فقد ابتدع تداخلات ناجحة من التفعيلات الشعرية، وبذلك نجح فى

إيجاد أوزان شعرية تناسب موضوعات قصائده. وفي العديد من قصائده الجميلة: "القبرة" و"السحابة" و"الريح الغربية"، على سبيل المثال، إستخدم أشكالاً شعرية لم يستخدمها ثانية. أما أسلوبه الرئيسي فيبرز في قصائده عن الطبيعة، كما في "السحابة" والفصل الرابع من "بروميثيوس طليقاً".

وفي خريف ١٨١٥ كتب شيلي "الاستور" وهي أول قصيدة أصيلة له، ففي "الملكة ماب" كان متأثراً كثيراً بأراء جودوين وانعكس ذلك في فلسفة القصيدة غير الناضجة. كما وقع شيلي في "الملكة ماب" تحت تأثير الملاحم الميثولوجية للشاعر الرومانتيكي ساثي، أما في "الاستور" فيظهر تأثير كولريدج ووردزورث، وخاصة قصائدهما "كويلا خان" للؤلؤ و"النزهة" للثاني. ويذكرنا شعر القصيدة غير المقفّية. بموسيقى وردزورث، ولكن نغماتها وإيقاعها وتموجاتها تعود إلى شيلي بلا شك. ويعكس جو القصيدة العام إحساس شيلي بالإحباط لأن مشاريعه الإصلاحية كانت قد فشلت. وتعبّر "الاستور" عن مناساة المثالي الذي يسعى عبثاً لإيجاد مقابل لمثاليته في الواقع. والسطور الختامية للقصيدة من أنبل ما كتب شيلي، وتصور حقارة العالم حيث تمتد الحياة بكثير من الديدان والحيوانات والرجال، بينما يختطف الموت بعض الشخصيات العظيمة.

كانت رحلة شيلي إلى سويسرا بداية لصداقته مع بايرون، الذي كانت عبقريته من نوع يختلف عن عبقرية شيلي، وقد

إستفاد الشاعران من حوارهما الفكرى، ويظهر ذلك فى قصائد شيلى " الجبل الأبيض Mont Blanc " و "ترقيمة إلى الجمال الذهنى". ولا تعكس هاتان القصيدتان أى تغيير مفاجىء فى رؤيا الشاعر أو فى نضجه الفنى، ولكنهما يعبران عن مثالية شيلى فى ضوء جديد وأضافا إليها المزيد من التأكيد، فكان مثل شخص وجد أن أحلامه تتأكد بشكل يقطع دابر الشك، وبدت جبال الألب لشيلى كرابطة توحد بين الكون المرئى وطموحات الإنسان.

أما "ثورة الإسلام"، التى كتبها خلال شهور الصيف من عام ١٨١٧، فهى ملحمة ثورية عظيمة يرمز فيها النسر والحية إلى الشر والخير، ويشن البطل والبطله فيها حرباً أبدية للحب والحقيقة ضد الطغيان. إن إيمان شيلى اللامحدود بالقوى الروحانية يطبع القصيدة كلها بطابعه، حتى أن القوى المعادية تبدو يائسة بل وغير حقيقية، وعبثاً تنزل العذاب والموت بلون وسيثنا. إن سيثنا امرأة مقاتلة من معدن بطولى وذات نقاء عاطفى قوى، وتنتمى بأفكارها ومثلها إلى عصرنا الحديث. وهى تسعى إلى تحرر المرأة الفكرى

وإستخدم الشاعر الكويليات المفقاة فى كتابة "جوليان ومادلين". وتسجل القصيدة إنطباعات شيلى عن نفسه وعن بايرون، والتى تتخلل القصيدة كلها، وتنعكس إعجاب الشاعر ببايرون الذى يعتبره شخصاً عبقرى، يستطيع لو أنه سخر نشاطه لهذا الغرض - من أن يصبح منقذاً لبلاده التعمسة.

وتبدأ القصيدة بشعر يحمل نبرة الحديث الرقراقة، ويصف المتحدثان خروجهما فى نزهة على ظهر الخيل، ومعهما الطفلة الجرا ، ابنة بايرون، والمناظر الطبيعية الخلابة التى يشاهدانها. ثم تنحو القصيدة بعيداً عن جوليان ومادالو إلى عالم الشخصية الثالثة الرئيسية، وهى شخصية مجنون فى مصحة أمراض عقلية فى جزيرة صغيرة. ويرى البعض فى إنفعالات المجنون إنعكاساً لمشاعر شيللى فى تلك الفترة.*

ويرى روزيتى، الشاعر الفكتورى الإنجليزى، إن هذه القصيدة أعظم مثال فى اللغة الإنجليزية على المعالجة الشعرية لأشياء عادية. إن وصف غروب الشمس فى البندقية، بما عليه من مسحة حزن بسبب الوجود الكئيب لمصحة الأمراض العقلية، يُعتبر من أجمل ما رسمته كلمات شيللى. ومن بين الإقتباسات القليلة المعتادة من شعر شيللى، تأتى هذه السطور:

إن أعظم الناس يؤسأ

يحتضنون الشعر بسبب ما يُرتكب فى حقهم من أخطاء

ويتعلمون فى معاناة ما يعلّمونه فى أغان

(سطور ٥٤٤-٥٤٦)

وتبين السطور الختامية لهذه القصيدة مدى تمكن شيللى من الأسلوب المؤدب الوسيط الذى يجمع بين بساطة الحديث ولغة

* انظر الهامش رقم ١٤ فى كتاب كارلوس بيكر: ص ١٢٧

الشعر ويتضح ذلك أيضاً فى رائعة شيلى "پروميثيوس طليقاً" والتى كتبت معظم أجزائها بالأسلوب الفخم الجزل.

إن قصة پروميثيوس قدّمت للشاعر فرصة شرح عقيدته عن الحب كمبدأ أساسى فى حياة الإنسان ومفتاح المستقبل الأمثل للبشرية. لقد كان لشخصية پروميثيوس جاذبيتها وتأثيرها على فنّانين وأدباء آخرين فى ذلك العصر الثورى. فكان جيته يرى فيه الخالق البشرى الذى يشكل الناس ويجعلهم على شاكلته. أما بيتهوفن فقد ألّف قطعة موسيقية تفيض نبلاً لهذا الموضوع. واعتبره بايرون، فى ١٨١٦، رمزاً للكهنة والقدرة البطولية على التحمل. وكذلك كان لشيلى مثلاً لقدرة الإنسان على الخلق والتحمّل، بل وواهب الحكمة والقوة للآلهة ذاتها. وضحية غضبتهم الحقودة. وبالنسبة لشيلى أيضاً، أصبح پروميثيوس رمزاً لقدرة البشرية على الوصول إلى أعلى مراحلها وبلوغ إنسان المستقبل الكامل.

وفى الفصل الرابع من هذه المسرحية الغنائية، تصل غنائية شيلى إلى ذروتها. إن هذا الفصل، الذى أضافه الشاعر بعد عدة شهور لا يضيف شيئاً إلى أحداث المسرحية، ولكن من الأفضل إعتباره الحركة الأخيرة فى سيمفونية، وإستكمالاً ضرورياً لمنطق المشاعر، رغم عدم إحتوائه على أية أحداث. ففى أغاني كورس الأرض والقمر والحان الانتصار لأرواح العقل، يحقق شيلى أسمى وأعظم درجاته الغنائية. وليس هناك شاعر حديث آخر إستطاع أن يحقق مثل هذا المستوى وأن

يجعل النجوم تتناغم معاً. إن هذه المسرحية تضم كافة أنواع الأغاني: من أبسطها إلى أكثرها تعقيداً، وتختم على نبرات ديمرجورجن العميقة التي يعلن فيها أن الحب والحكمة والقدرة على التحمل هي حقائق أبدية.

إن جمال حدائق الزهور الإيطالية في الصيف وذبولها في الشتاء أوحى إلى شيلي بقصيدة "النبته مرهقة الحس". والزهور في هذه القصيدة من وحى خيال شيلي، وهي أيضاً زهور طبيعية. وقد وجد الشاعر في هذه النبته رمزاً الخاص بـ حُب الحب، وكما في "أونييس"، يتوحد الإحساس بالحنين بسبب ذبول الجمال والإحباط في الحب بنبرة هادئة تملأها الثقة بأن الجمال والحب هما في الحقيقة شيئان خالدان. إن التفعيلات الأناطيسية التي إستخدمها شيلي في هذه القصيدة تشبه تلك التي إستخدمها كواريدج في قصيدته "كريستابل". وقد إستخدم الشاعر هذه التفعيلات بنجاح جعلها تتجاوب في سهولة مع تموجات أنغامه، مما كان له وقع وتأثير جميلان.

إن وجدان الشاعر العاطفي، الذي تملأه الحماسة، هو مصدر تلك القصيدة الرائعة: "أغنية إلى الريح الغربية"، فقد تملك عليه مخيلته ربح الخريف العنيفة وهي تكتسح الغابة، فأصبحت رمزاً حياً للقوى الروحية التي تجدد من الحياة الذابلة والمنحلة للأمم وتغيث أصحاب الأرواح البطولية المخنولين فتنتشر كلماتهم المبعثرة وسط البشرية، كما ينتشر الرماد المبعثر من مدفأة خبت نارها. وفي هذه القصيدة تغلب على صوت

شيلي نبرة شخصية اليمة تصدر في تلقائية كاملة. أما من ناحية بنائها الفني المحسوب بدقة، فالقصيدة تعتبر تحفة شيلي الرائعة، وتشبه في ذلك قصيدة كيتس "الوعاء الاغريقي". إن قارئ "الريح الغربية" ليسمع عويل الريح وأيضاً نغير البوق المبشر بمستقبل أفضل، يترددان مع موسيقى القصيدة.

وفي "السحابة"، يترك شيلي صحبة الالهة الاغريق، ويصيح، في سهولة تستحق الإعجاب، أسطورة لنفسه. ليس هناك شيء غامض في حياة هذه السحابة، بل تتناول القصيدة أشكالها المتغيرة المعتادة، بذكاء شعري رائع، في صور فنية بديعة. وهنا يكمن، جزئياً، جمال وتأثير هذه القصيدة.

ورغم التشابه بين قصيدتي "السحابة" و "القبرة"، إلا أن الأخيرة تختلف عنها في حذق موسيقاها وسرعتها المذهلة، إن القبرة يصفها الشاعر كطائر إلهي، والسحابة، خالدة، ولكنه يرقب القبرة، في شوق وإشتياق، متأملاً فرحتها وحبها الذي لم يعرف أبداً الإكتفاء الحزين. إن النبضات السريعة والقصيرة لهذه القصيدة تختلف تماماً عن الواقع البطيء الفخم لقصيدة "السحابة".

وتقف "النفس الصغرى" و"أوديس" شاهداً على الصداقة الحميمة، ولكن شعر كل منهما يختلف عن الأخرى. لقد اعتقد شيلي أنه وجد في إميليا فيثيانى مثلاً حياً عن الجمال الذي ظل منذ فجر شبابه يتخيله. وكان قد إلتقى من قبل مرة على الأقل، بتجسيد آخر وجدّه في زوجته الثانية التي كان لا يزال

يحبها بعمق وإخلاص. كان الموقف بالنسبة له معقداً. ولكن ليس هناك في القصيدة ما هو غير نبيل أو حتى عادي. ولكن الفقرات التي يحاول فيها شرح أو تبرير موقفه تبدو أضعف من تلك الفقرات الختامية التي تعكس طريقه وسروره البالغين، فيرتفع بجناحيه الخفاكين فوق الأرض وقوانينها ليخترق عالم الحب الرحب.

ويمكن إدراك مدى تأثير فكرة جودوين عن الحب الحر في القصيدة، ولكن تلك الفكرة تتحد بالعقيدة الأفلاطونية عن تغلف الحب في الكون كله، وبالتالي لا يمكن له بأن ينعكس تماماً في شكل إنساني واحد. وهكذا فإن إميلي ليست مجرد رمز. إن أنوثتها وجمالها حقيقيان، ولكن يتجمع في شخصها جمال أكثر عالمية بل وخالد، كما يتجمع الضوء في الشمس.

أما "أونيس" فمرثية عظيمة كتبها شيلي عندما توفي كيتس. لم يكن الشاعران صديقين حميمين، ولكن شيلي كان يعتبر قصيدة كيتس "هايريون" من أعظم قصائد العصر. ولا يشكل الحزن على وفاة صديق الجزء الأساسي في القصيدة، وتشبه في ذلك قصيدة "ليسيدياس" للشاعر الإنجليزي الكبير جون ميلتون، ولكنها وبدرجة أكبر، تعبر عن الفجعة في وفاة شاعر، فلقد إعتبر شيلي وفاة كيتس كارثة للشعر ولكل شيء في الطبيعة والإنسانية يعبر عنه الشعر. وتبدو روح الشعر وهي تنطق حزناً وأسى من خلال كلمات الشاعر. إن الستانزا

السبنسيرية* الفضة، التي أضاف إليها شيلي مزيداً من الجباء والجمال، تتناسب تماماً مع جلال الموضوع، ولقد أدرك شيلي وهو يكتب هذه القصيدة أنه يتحدث بلسان الإنسانية جمعاء، وليس عن مجرد حادثة مؤسفة، وفي الحركة الختامية للقصيدة، فاق تعبير شيلي عن خلود الشعر، في عظمتها، تعبير ميلتون وشعراء المراثي القدامى.

أما المسرحية الغنائية "هيلاس" فقد أوجت حرب التحرير اليونانية بها إلى الشاعر. وهي في الحقيقة قصيدة غنائية طويلة تحتوى على أغانٍ للكورس ملتزمة المشاعر. وتعتبر أغنية الكورس الأخيرة أنبل مثال وأقواء على قدرة شيلي في الجمع بين البساطة الكلاسيكية والحديث القوي محكم البناء. وتتميز هذه القصيدة بفقرات ذات جمال غنائى رائع، يرتفع أحياناً إلى أسنى درجات الفرح والسرور. أما من الناحية الدرامية، فليس للمسرحية أهمية كبيرة. ولكن الحركة الغنائية للكورس فقد إرتفع بها شيلي إلى قمة ما أحرزه من الناحية النغمية.

إن شيلي يجمع بين رومانتيكية المشاعر والبساطة الكلاسيكية في التعبير كما يجمع أحياناً بين الدقة في التعبير والغموض والضبائية.

* نسبة إلى راندولف سينسر الشاعر الإنجليزي الإلزابيثى.

الفصل الرابع

بعض الكتاب الذين تأثر بهم الشاعر

من بين المفكرين والفلاسفة الذين كان لهم تأثير كبير على شعر شيلي وأفكاره، يبرز شخصان: جودوين وأفلاطون. إن "الملكة ماب"، وهي أولى قصائد شيلي الهامة، تعكس بوضوح آراء جودوين التي ضمّنها كتابه "العدالة السياسية". وكان الهجوم العقلاني الشديد على قوة العادات والتقاليد والمؤسسات القائمة أول تأثير لأفكار جودوين على الشاعر. ورغم تخطي شيلي لبعض الأفكار الواردة في "العدالة السياسية"، إلا أنه ظلّ المصدر الأساسي لكثير من آراء الشاعر في السياسة والأخلاق.

وكان جودوين يعتقد في إمكانية وصول الإنسان إلى الكمال. أي في قدرة الإنسان على التطور إلى مراحل أعلى وأفضل مع تحقيقه لتحسن أخلاقه باستمرار. وكان من المؤمنين بأن الوراثة تلي البيئة في التأثير على شخصية الإنسان وذكاؤه. واعتقد أنه إذا تم إصلاح المؤسسات القائمة، فإن ذلك سيؤثر إيجابياً على فعل الخير مما سيجعل الناس يعيشون في سعادة

ووثام ويزداد إحترامهم للعقل والقوانين العقلانية دون حاجة إلى
حكومة تدبر شئونهم. ويبدو من منظورنا هذه الأيام أن التفاؤل
الشديد كان يغلب على جودوين وطريقة تفكيره، إلا أن المرء لا
يسعه إلا الإعتراف بقوة حججه التي يسوقها.

لقد أذان جودوين عبادة المال، وهاجم الحكومة كمؤسسة،
ووجد أنها عادة ما تكون في قبضة الأغنياء، وعارض الطفليان
الدينى وعدم التسامح، وهاجم القوانين كمؤسسة لها آثار وبيلة،
بل إن جودوين إنتقد قوانين وعادات الزواج فى عصره، ودعا
إلى ما يمكن تسميته بالحب الحر الذى لا تقيد القيود.*

وهاجم شيلى، الذى كان متأثراً بأفكار جودوين، الحرب
والطفليان والتجارة والغنى والدين فى الأجزاء ٣-٧ من
"الملكة ماب"، ويصف مستقبلاً طوباوياً فى الجزئين ٨-٩.
ويعتقد شيلى أن الحروب لا تنتج عن شرور الناس عامة، بل عن
مؤامرات الملوك وآخرين ممن لهم مصلحة فى الحزب:

الحرب لعبة السياسى، ومبعث بهجة القس،

ودعاية المحامى الهزلية، وتجارة القاتل المألوس.

ويقول شيلى إن الطغاة والحكام الدكتاتوريين يستغلون
كلمات مثل الله والجنة والجحيم، والتي لها تأثير عاطفى على
الناس حتى يحكموا سيطرتهم عليهم.

ولكن شيلى يخص الكهنة، الذين يسعون إلى السلطة،
بأعنف والذع إنتقاداته فى "الملكة ماب"، فيتهمهم بالتظاهر

* ديزموند كينج هيلى: شيلى: أفكاره وأعماله (ماكجيلان، ١٩٧١) ص ٢٩-٣٠

بخدمة المثل المسيحية، وليس الإيمان الحقيقي بهذه المثل. أما في الجزئين ٩.٨، فيعبر الشاعر عن أحلامه الوردية في مستقبل يملأ الخير والسعادة للبشرية، فيصبح الإنسان عطوفاً ومحباً للسلام وحرراً، ويتمتع بصحة جيدة بعد تغلبه على الأمراض، ويتحرر البشرية من شرور الحرب والطغيان.

وتعبّر "بروميثيوس طليقاً" عن نفس الإيمان بإمكانية الوصول بالطبيعة البشرية إلى الكمال وبالعصر الذهبي للبشرية الذي يُعتقد شيلي بحتمية الوصول إليه. وفي هذه المسرحية الغنائية، ويسقط كبير الآلهة جوبيتر، تفقد كل رموز السلطة، من عروش ومعابد وقضاء وسجون، أهميتها. ويقول الشاعر:

لقد سقط اللثام الكرية، أما الإنسان فباقٍ
نور صولجان، حر، غير مقيد - ولكن إنسان:
متساوي بلا طبقات، بلا قبيلة، وبلا أمة،
متحرر من الرهبة، والعبادة، والدرجة،
إنه الملك على نفسه

ولكن، حتى في هذا العصر الذهبي، لم يتحرر الإنسان من الألم والإحساس بالذنب والموت والتغير.

وكان للأفلاطونية أيضاً تأثير كبير في حياة شيلي، فلقد أمدته الأفلاطونية بمفاهيم تتماشى مع أهدافه فتبناها. وخلال عام ١٨١٨، قرأ شيلي أعمال أفلاطون بانتظام، ومنذ ذلك الوقت تشربت الكثير من قصائده بالمفاهيم الأفلاطونية*. وإذا كان

* ديزموند كينج هيلي، ص ٢٠١.

علينا ان نعرف ديانة شيلي، فيمكن القول أنها كانت خليطاً من الأفلاطونية ومذهب وحدة الوجود والوحيته* . إن الطبيعة بالنسبة له، هي روح الخير التي تتخلل كل شيء، والتي يربط بينها وبين الفكرة الأفلاطونية الأصلية عن المحرك الأول. إن روح الميت، تبعاً لشيلي، تندمج مع هذه الروح العامة الشاملة. وتشكل هذه الفكرة الإطار الجدير بالإعجاب لقصيدة "أدونيس". وتعكس الكثير من قصائده فكرة أن هذه الروح العامة هي جوهر كل الأشياء الطبيعية.

وبيتما تظهر بوضوح آراء جودوينية في "بروميثيوس طليقاً"، إلا أن مفاهيم هذه المسرحية ذاتها تتخطى الجودوينية. والحقيقة أن شيلي يجمع بين الأفكار الجودوينية والأفلاطونية في هذه المسرحية بون أدنى تناقض بينهما، فالخلفية السياسية والأخلاقية توغرها الجودوينية والمسيحية، ولكن شيلي ينظر إلى الأشياء الأرضية عندما تتظهر من الشواثب العالقة بها من منظور أفلاطوني، ثم يتعامل معها كأشكال أفلاطونية خالدة. ويتضح ذلك في "بروميثيوس طليقاً". إن بروميثيوس نفسه يُعتبر بلا شك "شخصية" بسبب الصراع الذي يخوضه في الفصل الأول ولكن آسيا تمثل مجرد فكرة يمكن ان نطلق عليها "الحب الخلاق"!

ويشاهد القارئ التأثير الأفلاطوني بوضوح في "النفس الصغرى"، حيث يعتبر شيلي إميليًا فيثياني الصورة الأمثل

* نفس المصدر ص ٢٠٣

للحب الحقيقي (السطر ١٦٠)، ويعنى بذلك الحب المثالى أو الأفلاطونى. وفى الجزء الثانى من هذه القصيدة، يبدأ شيلى بإشارة مباشرة إلى قصة الكهف ذات المغزى فى كتاب "الجمهورية" لأفلاطون، حيث يشاهد المسجونون خيالات. تتحرك أمام المدخل، منعكسة على الجدار الداخلى ثم يصف هذه الخيالات الرمزية، الواحدة تلو الأخرى.

وقد أوضح كارلوس بيكر فى كتابه أشعار شيلى الرئيسية كيف تأثر شيلى بفكرة أفلاطون الذى قسم روح الإنسان إلى ثلاثة أقسام: (١) روح خالدة تسيطر على الجزئين الآخرين، (٢) روح بشرية أو عقلانية عليا، (٣) جزء تكمن فيه الرغبة، وهو الذى يوجه شهوات الإنسان*. وتتناظر هذه الفكرة مع فكرة شيلى عن النفس الصغرى، رمز الشمس وفكرة الخيال. أما الروح البشرية لأفلاطون فتتوازى رمز القمر ومفهوم الإدراك عند شيلى. وجزء الرغبة عند أفلاطون يتناظر مع فكرة شيلى عن الشهاب، الذى يرمز للعاطفة أو الرغبة الجامحة.

أما "ترنيمة إلى الجمال الذهنى" فهى قصيدة أخرى تكشف عن تأثير أفلاطون، فشيلى فى هذه القصيدة يتبنى الفكرة الأفلاطونية التى تقول بأن القوة العظمى فى الكون هى روح الجمال.

ومفهوم شيلى عن الجمال الذهنى يكاد يكون هو نفس مفهوم أفلاطون عن الروح العظمى فى الكون. ويتحدث شيلى

* بيكر: ص ٢٣٤

عن الجمال الذهني كقوة غامضة غير مرئية، ويقول أنه عندما يغادر الجمال الذهني هذا العالم، يصبح ستاراً مظلماً من الدموع، فارغاً ومهجوراً. ولو أن الجمال الذهني اتخذ مكانه الدائم في القلب البشري، لأصبح الإنسان "خالداً وكلّي القوة".

ويظهر تأثير فكر أفلاطون بوضوح في قصيدة "ألدونيس" أيضاً، وفيها يعبر شيلي عن إيمانه بأن هناك عقلاً كونياً يحيا في الكون كله، وأن كل جزء من الكون تعبير عن هذا المبدأ، وكذلك عقل الفرد حتى في خضوعه لقيود الموت والعدم. في الموت يتحلل الجسد، ويتسبب بذلك في وحدة الفرد الكاملة مع العقل الكوني. وهكذا فإن كيتس الذي توفي سيندمج مع هذه الروح اللانهائية، وبذلك يصبح مرة أخرى جزءاً من هذا العالم الذي تتخلله هذه الروح، تماماً كما يصبّ النهر وينتهي في البحر. وتعبّر الأبيات التالية عن هذه الفكرة:

لقد توحد مع الطبيعة: فقال، يُسمع

صوته في كل موسيقاها....

(الأبيات ٣٧٠-٣٧١)

وكذلك في:

إنه جزء من الجمال

الذي جعله، في السابق، أكثر جمالاً

(الأبيات ٣٧٩-٣٨٠)

ولكن شيلي يختلف مع أفلاطون في عدد آخر من آرائه، مثل رأى أفلاطون في المعرفة والخلود، كما يختلف شيلي عن أفلاطون في النظرة الجمالية.

ويرى بعض النقاد ان شيلي تأثر أيضاً بجان چاك روسو،
وأنه بدون روسو لم يكن لشيلي ان يكتب "ترنمة إلى الجمال
الذهنى"، فالفيلسوف والكاتب الفرنسى هو أول من بشر
بالإنسان فى الطبيعة وأول من إختفى بالطبيعة. ويطل علينا
شبح روسو أيضاً فى "أغنية إلى الريح الغربية" وفى الترنمة
العظيمة التى تشدو بها الأرواح فى الفصل الرابع من
"بروميثيوس طليقاً". إن روسو والفيلسوف هيوم يمثلان قلب
وعقل شيلي، أى أنه قريب منهما جداً على المستويين العاطفى،
بالنسبة للأول، والذهنى بالنسبة للثانى.

الفصل الخامس

غنائية شيلي

إن غنائية شيلي لا مثيل لها. وتمثل غنائياته قمة عظيمة من قمم الشعر الرومانتيكى. ولا يكاد يوجد شاعر إنجليزى آخر تتلوق غنائياته على جمال وجانبية غنائيات شيلي. ومن غنائياته الممتازة: "أغنية إلى الريح الغربية"، "إلى قبرة"، "السحابة"، "سطور مكتوبة فى التلال الیوجينية"، "إلى الليل"، "ترنيمة إلى الجمال الذهنى". وبالإضافة إلى تلك الغنائيات، هناك عدد من الغنائيات الرائعة فى "بروميثيوس طليقاً" و"هيلاس". وهناك بالطبع المراثية الغنائية "أدونيس".

والتلقائية هى أحد الملامح البارزة والمدهشة فى غنائيات شيلي، فهى محض تدفق لمشاعره. وتبدو كما لو أنها كُتبت دون جهد، وتشبه بذلك غناء القبرة الذى ينطلق عفواً، والذى يحتفى به شيلي فى واحدة من أفضل قصائده. وتتبع غنائياته مباشرة من القلب. كما أن هناك مشاعر جارفة شديدة وعميقة فى هذه الغنائيات، فالعاطفة، فى شعر شيلي، تتجاوز الحدود العادية. وهناك أيضاً نبرة تنم عن الرغبة والإشتياق فى أغلب غنائياته، فشيلي يتعطش دائماً ويشتاق ويتوق دوماً إلى المستحيل. ورغبته هذه تشبه رغبة الفراشة فى بلوغ النجوم. وهناك أيضاً

نغمة حزينة في كثير من غنائياته، فأفضلها عبارة عن صرخات
الم وعذاب، كما في قصيدة "إلى الليل" التي يعبر فيها الشاعر
عن رغبته في سرعة حلول الليل حيث يقول:

عندما استيقظتُ وشاهدتُ الفجر،
تنهدتُ وتمنيْتُك،

عندما سطع الضوء، واختفى الندى،
والقت الظهيرة بظلمتها الثقيل على الزهرة والشجرة،
وخلد اليوم المتعب إلى الراحة،
متباطئاً مثل سيف ثقيل،
تنهدتُ وتمنيْتُك

وفي قصيدة "إلى قبرة"، يقارن شيلي بين النشوة والطرب
في أغنية الطائر وبين الحزن في حياة الإنسان:
ننظر من قبل ومن بعد،

ونضنى إشتياقاً لما هو غير موجود
وأصفى ضحكاتنا
يشوبها بعض الألم،

وأحلى أغانيها تلك التي تحكى أكثر أفكارنا حزناً.
ويناشد القبرة أن تنتقل إليه بعضاً من فرحتها. إن مسحة
الحزن هذه تسود كثيراً من غنائياته.

وتتميز أغاني شيلي الغنائية بعذوبة موسيقاها. حقاً، إن
صرخات ألمه تكتسب جمالاً ولطفاً من عذوبة ورقة الموسيقى التي
ترافقها. وأكثر غنائياته تشاؤماً تدخل البهجة على قلوبنا بسبب
ألحانها الشقية. والحقيقة أن الحزن السائد في هذه القصائد

هو الذى يجعلها شجيرة اللحن. لقد كان لشيلي الموهبة على ان يمنح أغانيه أعذب الألحان وأكثرها تألفاً. إن قصيدة "القبرة" ذروة موسيقية، و"السحابة" أيضاً تحفه موسيقية غنائية. وتجد نفس النوعية من الموسيقى المؤثرة فى "أغنية إلى الريح الغربية" وفى العديد من قصائده الأخرى.

وكثير من قصائده الغنائية لها صفة أثيرية-أوروحانية، مما دفع بعض النقاد، مثل ماثيو أرنولد، إلى إتهامه بالتجريد. فهى تبدو كما لو كانت قد كُتبت من قبل رجل لا يعيش على الأرض بل فى طبقات الجو العليا. ويبدو ذلك بوضوح فى اثنتين من أشهر قصائده، وهما "أغنية الريح الغربية" و"السحابة"، فهى الأولى يخاطب الشاعر الريح الغربية قائلاً:

أنت، يا من على تيارك، وسط هيجان السماء الإندارى،
تُسفك السحب المسترخية كأوراق الأرض الذابلة،
وقد نُفضت عن الأغصان المتشابكة للسماء والمحيطات،
ملائكة برق ومطر.

أنها لصورة فنية أثيرية تحلق فى أعلى السماء، يتبعها عدد آخر من الصور الفنية لها نفس الصفات. وتصف إحداها "صفائر عاصفة تدنو" وقد إنتشرت فوق سطح الموجة الهوائية المتصاعدة للريح الغربية، التى تشير إليها صورة فنية أخرى كـ "مرثية العام المحتضر" الذى ستكون هذه الليلة الختامية، بالنسبة له، "قبة ضريح ضخم".

وتتميز بعض قصائد شيلي بالألوان البراقة والصور الفنية الزخرفية، ونجد أمثلة على ذلك فى قصائد "إلى قبرة" و

"السحابة"، ففي "القبة" نجد عبارات مثل: "سحابة من نار" و
"البرق الذهبي للشمس الغاطسة" و"سحب قوس قزحية". وهناك
أيضاً تشبيهات مدهشة قزوين القصيدة، فالقبة تُشَبَّه بـ "شاعر
مختبئ" / في نور الفكر"، وبـ "فتاة كريمة الأصل ... تهديء
روحها المثقلة بالحب ... بموسيقى عذبة كالحب"، وبـ "يراعة
ذهبية في وادي الندى"، وبـ "وردة تعرّشها أوراقها الخضراء".
إن لكل هذه الصور جاذبية حسية. وتشمل "السحابة" أيضاً
عدداً من الصور الفنية المشابهة، فهناك، على سبيل المثال،
صورة "شروق الشمس القاني"، بعينه النيزكية/ وبريشه المتقد
المنتشر" وصورة نسر يجلس على صخرة جبلية في ضوء
أجنحته الذهبية، وكذلك صورة القمر المدهشة. وفي نفس
القصيدة هناك صورة النجوم وهي "تُكْوِم وتفر/ مثل سرب من
النحل الذهبي".

ويجب الاعتراف أيضاً أنه هناك عدد من قصائد شيلي
الفنائية لا قيمة لها، مثل "التغير" وعن زهرة بنفسج ذابلة ...
إلخ.

كما أن هناك عدداً من الأغاني في "پروميثيوس طليقاً"
إمتدحها النقّاد لما تتميز به من جمال غنائي وموسيقى عذبة،
فتقول إحدى هذه الأغنيات التي يغنيها صوت من الهواء
مخاطباً آسيا:

يا حياة الحياة! إن شفّيتك تشعل
بحبها النفس المتردد بينهما،
وإبتسامتك قبل أن تبته

بحقل من الهواء البارد ناراً،
وفى هذه النظرات حيث من يخلق
تخور قواه وقد أوقعته فى متاهاتها .
وفى "هيلاس" أيضاً اشتهرت هذه القطعة الغنائية بسبب
وقع موسيقاها:

يبدأ عصر العالم العظيم من جديد،
الأعوام الذهبية تعود،
وتتجدد الأرض مثل الثعبان
وقد نبتت أعشاب شتائها:
السماء تبسم، والعقائد والإمبراطوريات تلمع،
مثل حطام حطم يغيب.
وتتمتع "أنونيس" كذلك بصفات غنائية مثل الموسيقى وقوة
المشاعر والتلقائية، ولكن لكونها قصيدة طويلة لا يمكن إعتبارها
غنائية.
إن عظمة شيلى تكمن فى غنائياته بموسيقاها وصورها
الفنية الرائعة.

ورغم أن القراء والنقاد فى العصر الشيكورى، المعروف
بسيادة مفاهيم الطبقة الوسطى ومشاعرها الدينية والاجتماعية
المحافظة، لم يتقبلوا آراء شيلى وأفكاره، إلا أنهم أعجبوا
بقصائده الغنائية، وقد إنعكس ذلك فى كتاب "الجريف" الكنز
الذهبي*،. والذى يضم أشهر القصائد الغنائية فى اللغة

* صدر هذا الكتاب لأول مرة فى ١٨٦١.

الإنجليزية. ومن بين كبار الشعراء الفيكتوريين الذين تأثروا
بشعر شيلي وقُدِّروه تقديرًا عاليًا تبرز أسماء براوننج
وسوينبرن. وفي القرن العشرين، قال الناقد الفرنسي المعروف
لوى كازاميان* عن شيلي أنه أولاً وفوق كل شيء شاعر غنائى،
بل أعظم شاعر أنجبته إنجلترا، وربما أوروبا كلها.

لقد استطاع شيلي أن يجعل حدود ومدى الأشكال الشعرية
تمتد وتتشعب، ويعد الحياة فى قصائد الطبيعة وطبعها بطابعه
الشخصى.

إن القارئ ليعجب بحيوية تقنيته ورقَّتتها، وذلك لا ينفى
بالطبع وجود عدد من قصائده الضعيفة والمفرطة فى عاطفيتها،
ولكنه يجمع فى أفضلها بين المقدرة الفكرية الرصينة وسلاسة
التكنيك المدهشة.

* لجوى وكازاميان: تاريخ الأدب الإنجليزى (١٩٤٨)، ص ١٠٥٨

الفصل السادس

فلسفة الشاعر وموقفه من الطبيعة

مثل كثير من الشعراء الرومانتيكيين الآخرين، كان حب شيلي للطبيعة قوياً وعميقاً، فالطبيعة واحدة من موضوعات شعره الرئيسية. وتكاد قصائده كلها تتضمن العديد من الصورة الفنية المستمدة من الطبيعة. ولكن بعض قصائده تدور كلها حول الطبيعة مثل "أغنية إلى الريح الغربية"، و"حلم المجهول"، "السحابة"، "إلى قبرة"، "إلى القمر"، "سطور كُتبت في التلال اليبوجينية". وتحتوي هذه القصائد كلها على العديد من الصور الفنية للطبيعة، وتتميز بعضها بالصورية والحسية، مثل صورة شروق الشمس المتعدد الألوان والمتالق في "التلال اليبوجينية". كما أن هناك عدداً من القصائد تشكل الطبيعة فيها أحد الموضوعات الرئيسية، مثل "الدعوة"، "الذكرى"، "إلى سيدة الجيتار" ... إلخ. وتستمد قصيدة "الدعوة" سحرها وجاذبيتها من حداثة ونضارة الصورة الشعرية التي تتضمنها. وفي "الذكرى"، هناك صورة معقّدة عن السلام والصفاء الذي يسود منظرًا طبيعيًا، فبالإضافة إلى الصور الزاهية لأشجار الصنوبر الساكنة وأمواج المحيط شبه النائمة، هناك صور مدهشة عن

إنعكاسات السماء والأشجار والشمس في بحيرات المياه.
وقد إعتقد شيلي في قدرة الطبيعة على شفاء العقل
البشرى مما يلمّ به من آلام وجراح ذهنية ونفسية، ففي "التلال
اليوجينية" يجد الراحة والطمأنينة في تأمل المنظر الطبيعي من
حوله، وأيضاً من وصفه لجزيرة خيالية حيث يمكنه أن يقضى
حياة سعيدة بلا هموم مع أحبائه. وتصور "الذكرى" أيضاً إيمان
شيلي بقدرة الطبيعة على إدخال السكينة إلى قلب الإنسان.
وأكثر من ذلك، يبنو إيمان شيلي بالوهية الكون في بعض
قصائده، ففي "الدعوة" تشير الأبيات الختامية إلى وجود روح
إلهية في كل المظاهر الطبيعية:

وتبدو كل الأشياء واحدة فقط

في الشمس الكونية

وفي "الذكرى" يعبر الشاعر مرة أخرى عن إيمانه بالوهية
الكون بالحديث عن الروح التي تبدو أنها تتخلل المنظر الطبيعي
كله. وتجد هذه الفكرة، عن الروح وتأثيرها المألّف على المنظر
الطبيعي، تعبيراً عنها في الأبيات التالية:

وتغلّطت روح من حوانا،

وحياة صامئة أخّانة،

أوثقت، إلى سلام وقتى،

صراع طبيعتنا البشرية.

(الأبيات ٤٥-٤٨)

ولكن أبرز تعبير لشيلي عن فكرة الوهية الكون نجدها في
"أونيس" (الفقرات ٤٢ - ٤٣) حيث يقول أن أونيس (كيتس)

اتحد بالطبيعة وبالروح الإلهية التى تدير العالم فى حب متفانٍ، يدعمها من أسفل ويضيئها من أعلى. ويقول شيلى أيضاً أن ألويس قد أصبح الآن جزءاً من "روح الجمال" أو "الروح الكونية".

كان شيلى يهتم بالمتغيرات فى الطبيعة. وهذا ما جعله قادراً، بشكل يفوق الشعراء الإنجليز الآخرين، على تصوير منظر السحب والسماء التى تخضع لتغير مستمر. ويمكن ملاحظة ذلك فى وصفه لهبوب العاصفة فى "أغنية إلى الريح الغربية"، حيث تعصف الريح بأوراق الشجر الميتة وتنتشر الحبوب، ثم تحمل السحب وتوقظ البحر الأبيض المتوسط من نومه، وأخيراً تؤثر بقوة على النباتات البحرية فى أعماق المحيط الأطلنطى. وفى الفقرات الثلاث الأولى من القصيدة، يرسم الشاعر العديد من الصور الفنية عن الأرض والسماء والبحر. إن الصور فى الفقرة الثانية مجردة وأثرية، ولكنها فى الفقرتين الأولى والثالثة، محددة تماماً. إن صورة البحر الأبيض المتوسط ومياهه الزرقاء، وقد أخذت تهدده موجات تياراته الشفافة ثم توقظه الريح الغربية، لصورة رائعة.

وتعكس قصيدة "السحابة" أيضاً حب وتقدير شيلى لتصوير المناظر الطبيعية المتغيرة والمتبدلة. فهذه القصيدة تحتوى على سلسلة من الصور عن نشاطات وحركة السحابة، فعلى الجبال تتخل الثلج، وعلى أبراج مخدعها السماوى تبعث بالبرق الذى هو مرشد لها فوق الأرض والمحيطات. ويقفز، شروق الشمس فوق ظهر السحابة التى يطلق عليها "الغيم المبحر".

وعند الغروب، تستريح السحابة فى عشها الهوائى. وينساب القمر اللامع فوق أرضية السحابة التى تشبه الصوف. والتجوم تختلس النظر إلى أسفل من خلال الفتحات الموجودة فى سطح السحابة، كما تنسج السحابة منطقة متقدة حول الشمس وعقدًا من اللؤلؤ حول القمر. وفى مسيرتها تخترق السحابة قوس النصر، الا وهو قوس قزح. إن القارئ ليشعر، خلال قراءته لهذا الوصف، أنه لم يعد يقف على الأرض وسط البشرية، بل يطير فوقها وسط الطبقات الجوية.

وعلى الرغم من إعتقاد شيلي بالوهية الكون وكنيته، إلا أنه كانت لديه القدرة على إضفاء صبغة معينة أو شخصية مميزة على كل جزء من أجزاء الطبيعة. كان يؤمن بوجود "روح إلهية" أو "روح الجمال" التى تتخلل الكون كله، بما فى ذلك الطبيعة، إلا أنه كان بإستطاعته أن يتعامل مع قوى الطبيعة. ككائنات متميزة، فكانت السحابة بالنسبة له كائنًا منفصلاً ومستقلاً كبقية أجزاء الطبيعة، وكذلك الحال بالنسبة للقمر والأرض والمحيط .. إلخ وكان يقسم حياة الطبيعة إلى جزئيات ليس لها شئ فى أعمال أى شاعر آخر. وقد أطلق على قدرته هذه بالقدرة على صناعة وعمل الأساطير، ويظهر ذلك بوضوح فى "أغنية إلى الريح الغربية" و "السحابة". فى الأولى يصف الريح الغربية كقوة من قوى الطبيعة تسوق أمامها أوراق الشجر وتبعثر وتنشر الحبوب. وفى الثانية تصبح للسحابة حياتها الخاصة المنفصلة، فهى تتحرك وتنقل، وترسل بالأمطار والبرد، وتبرق وترعد، وما إلى ذلك. إن شيلي يمنح بذلك حياة خاصة

وشخصية منفصلة لمظاهر الطبيعة المختلفة. إن هذه المقدرة هي التي تسمى بقدرة شيلي على نسج وصياغة الأساطير، وذلك تشبهاً بالأساطير الأغريقية التي تمنح الحياة لقوى الطبيعة، فيصبح القمر سينثيا، والشمس أبولو... إلخ.

وبينما أطلق الإغريق الأسماء على قوى ومظاهر الطبيعة، احتفظ لها شيلي بخصائصها الحقيقية، ويعني آخر، فإن شيلي قد يمنح الحياة للسحابة أو للريح الغربية أو للبحر المتوسط، إلا أن كل واحدة منها تحتفظ بخصائصها كسحابة أو كريح غربية أو كبحر متوسط، وهكذا يمكن القول بأن موقف شيلي تجاه الطبيعة ومظاهرها يكاد يكون علمياً، وعلى سبيل المثال، فإن ما يصف به الريح الغربية في قصيدته لصحيح تماماً من الناحية العلمية، وعالم الطبيعة يعترف بصدق الأوصاف التي يطلقها الشاعر على السحابة، فهي التي تجلب المطر والندى والبرد والثلج والبرق والرعد. وبطبيعة الحال، فإنه يصف السحابة في حركتها بأوصاف إنسانية، فهي تضحك، وتقام على وسادة بيضاء، وتسير كبطل منتصر. ولكن أساس القصيدة علمي، إن شيلي يرقب ويصف مظاهر الطبيعة بطريقة علمية، على الرغم من وصفه لها بطريقة تضيف عليها صفات إنسانية تتبع من خياله الخصب.

وتعبّر قصائد شيلي عن آماله وآرائه، وهو يرى أن الإلهي هو ما يحقق الحرية، بينما الملوك والآباء يشكلون عقبات في طريق الحرية. والملكية الجيدة الوحيدة، بالنسبة له، هو أن يكون الإنسان ملكاً على نفسه، أي عندما لا تكون هناك ملكية البتة.

ولهذا فإن قراء الشعر المحافظين تثير رؤيا شيلي الشعرية قلعهم. أما القراء غير المؤمنين فيرون أنه يكثر من التعبيرات الدينية التي لا تريحهم وهكذا نرى ان هذه القصائد، في الحقيقة، تحتوى على قيم تثير إعجاب الطرفين، ويمكننا جميعاً ان نتعلم من مثل هذه المخيلة القوية والعميقة.

إن آمال وتوقعات شيلي تتداخل ببراعة في قصيدة "ساحرة الأطلس"، ولكن هذه الآمال والتوقعات تجد التعبير الشامل عنها في الفصلين الأخيرين من "پروميثيوس طليقاً". ففي هذه الفصول، يتخيل شيلي نوعية العالم الذى بإمكاننا ان نعيش فيه لو أننا استقننا من قدراتنا الكامنة. إن العالم الجديد، الذى يصفه في هذه المسرحية الغنائية، خالد ولكنه أيضاً ليس بثابت أو محصن ضد الألم أو الموت. إن عنصر الوقت باق، ولكن شعورنا به يختلف، ففي عالم يخلو من القلق والندم، فالمتحقق القائم هو الحاضر الذى يجمع بين العناصر الموضوعية والذاتية.

لم يكن شيلي مائياً في عقيدته، فقد كان يؤمن في غموض بخلود الروح، ولكنه لم يعترف بذلك إعتراضاً محدداً حيث كان يقول أننا لا نعرف شيئاً وليس هناك دليل على ذلك. إن ما كان يؤمن به هو الوجود المطلق واللاتهاى لما هو كونى وكما ندرك وجوده في الحب والجمال والبهجة، فهذه الأشياء دائمة الوجود. وتعبّر الفقرة الختامية في قصيدة "النبته ذات الإحساس المرفف" عن هذه الفكرة:

للحب والجمال والبهجة
لاموت هناك أو تغير، فقوتها
تفوق جوارحنا، التي تتحمل
النور، لأنها معتمدة.

وحتى عام ١٨١٨، كان شيلي يتقصى ويضرب الأمثلة على أربعة من الآراء تدور حول علاقة العقل بالقوى الخارجية والداخلية. وكان الأول عن الضرورة المادية، وهو عن حتمية التقدم. وكان الثاني شكلاً من أشكال الحتمية النفسية، وذلك في إرتباط بفكرة حتمية الطموح ونضال الإنسان غير الكامل من أجل تحقيق الذات. واحتفظ الرأي الثالث بفكرة الحتمية التي اسقطها شيلي، في أساطيره، على نظرية التاريخ الدائرية، إلا أن تركيزه في ذلك كان على ضرورة القيادة الإنسانية المثالية وفي إرتباط بفكرة الإستشهاد من أجل المبدأ، يمكن أن تفتح الطريق للظروف الأخلاقية التي يجب أن تتوفر في المجتمع الإنساني. أما الرأي الرابع فيعود بنا إلى الجوانب النفسية للمشكلة، ويصل إلى الإستنتاج بأن المفهوم الحقيقي والرئيسي هو حتمية تحقيق الذات، أي أن ما هو ضروري للرؤيا الواضحة وإكتشاف القوانين وتسّم القيادة الأخلاقية هو تحقيق الحاجة إلى التطهر الروحي الذي يتبعه الرفض الإرادي لكل أنواع الكراهية والخوف التي تعوق التقدم الروحي. ويعني كل ذلك قدرة الإنسان نظرياً على قهر العوامل المعادية له: ذاتية كانت أم موضوعية*.

* بيكر: ٢٧٢-٢٧٤

وهكذا يمكن القول بإختصار أن آراء شيلي وموضوعاته الرئيسية تتركز في الآتي: إخلاص موفور العاطفة للطبيعة، وإهتمام شديد بالعلم من أجل تحسين حال الإنسان، ومعالجة راديكالية للقضايا الإجتماعية والسياسية تدعو للمساواة، وإيمان بالوهمية الكون، وإعجاب بالجوهرية والأفلاطونية وبالحضارة الأغريقية.

الفصل السابع

آراء بعض النقاد في شعر شيلي

أبدى النقاد، في الفترة ما بين ١٨١٤-١٨٢٢، إهتماماً كبيراً بشعر شيلي، وكان هناك إتفاق عام في وجهات نظرهم بأن شيلي شاعر عظيم ولكنه يواجه جهود وجهته خاطئة. وإستمر هذا الموقف من شيلي طوال القرن التاسع عشر تقريباً، فقد إمتدح وردزورث شيلي كفنّان ماهر في صنعة الأسلوب*. وفي العصر الفيكتوري، تشابهت آراء ماثيو أرنولد ولزلي ستيفن بالنسبة لشعر شيلي وخصوصاً ما يشوبه من عيوب، فقد أخذوا عليه تجريده ولا واقعيته. وقال أرنولد عنه أنه ملك جميل بلا تأثير. أمّا ستيفن فقد وصف شعره بالضباب ذي الألوان القوس قوزحية والذي تجمعت فيه آراء جوليون المتناقضة**. وأعرب سوينبرن وج. هـ. لويس، والأمريكيان يو وميلقل، عن إعجابهم الشديد بشيلي، كما كان براوننج أيضاً من بين من إمتدحوا شيلي. ولكن كارلايل وكينجسلي والكاتب الأمريكي

* انظر مقالة فريدريك أ. پيرتل المنشورة في كتاب: شيلي: القصائد القصيرة والغنائيات، (المحرر) سوينبرن، ص ١٩١.

** المصدر السابق.

مارك توين كانوا من بين من هاجموه. وبمرور الوقت تحولت كراهية البعض لشخصية شيلي إلى حب، أو على الأقل إلى تقدير واحترام. فقد بدت صورة شيلي للأوائل من الكتاب كشخص غير أخلاقي، أما فيما بعد، فاعتبروه ملاكاً وروحاً نقية ليست من هذا العالم. ولقد استمر هذا التناقض والتفاوت من شيلي فترة من الزمن، ولكن وقبل نهاية القرن التاسع عشر كان الموقف العام من شيلي أنه واحد من أعظم الشعراء الإنجليز.

ويبدو أن العديد من النقاد الذين هاجموا شيلي في الماضي لم يتفهموا بعمق وجهة نظره التي بدت لهم غير تقليدية. وأغلب الأمر أن أحداً منهم لم يكن ليهاجم شعره ويصفه باللاواقعية والتجريد لو أن شيلي لم يهاجم المسيحية. فقد إعتقد الشاعر في وجود روح تشمل الطبيعة كلها، وأن هذه الروح تُعمل عملها في هذا العالم، تحارب العراquil التي في طريق الإنسانية وتحاول تغيير العالم كله. لقد كانت له رؤياه المستقبلية عن عالم تشكله وتحققه قوة الجمال الذهني أو الحب.

وفي القرن العشرين، تأرجحت الآراء بين نقد شيلي والتركيز على نقاط ضعفه، ويتضح ذلك أساساً في كتابات النصف الأول من هذا القرن. وبين الإعجاب الشديد بشعره وقدراته الفنية وذلك في النصف الثاني من القرن، فالنوع الأول من النقد يعتبره شديد العاطفية، فهو يطلق العنان لمشاعره بطريقة لا يتقبلها القارئ الحديث. ونغماته مسكرة ولها قدرة على التنويم المغناطيسي، ويبدو أن ذلك محاولة من الشاعر لتغليب العاطفة على العقل. ومن النادر أن يرسم صورة فنية لها أبعادها

المحددة، بل تفيض أشعاره بالصور الغامضة غير الواضحة
المعالم، ولا يحاول إستكشاف الواقع بل يهرب منه. ويركز نظره
على السماء، ويكتب عن أشياء على وشك أن تتغير لتصبح غير
مرئية أو غير مسموعة أو غير محسوسة. إنه يستمتع بالتعبير
عن العواطف والأحاسيس. تلك هي خلاصة آراء منتقدي
الشاعر والذين كان من بينهم ت.س. إليوت و.ف.ر. ليفز والن
تيت.

أما المعجبون بشعره، وقد علا صوتهم في النصف الثاني
من القرن العشرين، فقد أخذوا يدافعون عن شيلي ويرئون على
"النقاد الجدد" الذين قاموا بهجوم على الشعر الرومانتيكي
بشكل عام، بما في ذلك شعر شيلي، في النصف الأول من هذا
القرن. فيتهمهم فريدريك أ. بوتل* بعدم التاني في قراءة شيلي
وإطلاق الأحكام العامة ودراسة بعض الأبيات مبتورة عن المجرى
العام للقصيدة. ويرد ج.م. ماثيوز* على تهمة التجريد ولا واقعية
شيلي موضحاً أن صوره الشعرية تبدأ من الملاحظة الدقيقة
للواقع ولظواهر الطبيعة المختلفة التي يستخلص الشاعر منها
جوهر الموقف الإنساني في صياغة فنية رائعة ومؤثرة. إن
شيلي يبدأ من الواقع الموضوعي الذي يستخلص منه رموزاً
لموضوعاته. قد يكون هناك خلاف في تقييم بعض التفاصيل،
ولكن يبقى الجوهر صحيح. أما جون هواروي* فيدفع عن
شيلي تهمة البساطة أو السذاجة في التفكير، ويوضح أن شعر

P. Swinden, Shelley:

* ترد آراء هؤلاء النقاد في كتاب

Shorter Poems and Lyrics, (1976)

شيلي ليس بالسهولة التي يأخذها عليه البعض، فخياله واسع
ويعكس رؤية متعمقة في الطبيعة وظواهرها، وهي موهبة تبدأ من
حقائق علمية ولكن يصوغها شاعر وفنان كبير.

القسم الثاني

مناقشة بعض الأعمال
الشعرية الطويلة

"بروميثيوس طليقاً"

كان شيلي شاعراً ثورياً يكره الطغيان بكافة أنواعه وخاصةً السياسى والدينى، فكرُسَ عدداً من قصائده الشعرية للهجوم على فكرة الطغيان، وكذلك لرسم صورة شديدة التفاؤل عن المستقبل الذهبى للبشرية الذى يمكن للإنسان أن يحققه فى ظل شروط معينة. وقد إنعكست أفكار شيلي هذه فى أولى أعماله الشعرية الطويلة: "الملكة ماب"، التى أشرنا إليها سابقاً. ويعيب الكثير من النقاد على هذه القصيدة أنها احتوت على الكثير من الأفكار غير المهضومة جيداً أو التى تلقاها شيلي عن بعض المفكرين - وخاصةً وليام جوبسون - ولم يكن قد استوعبها الإستهيعاب الكافى، فكان عرضه لها فيه فجاجة وتحمس الشباب.

ولم يتخلَّ شيلي عن هذه الأفكار أبداً ولكنه أخذ فى تطويرها وتضمينها فى اشعاره اللاحقة بطريقة رمزية وليست مباشرة تعليمية، كما فى "الملكة ماب". وتظهر هذه الأفكار مرة أخرى، وبشكل أكثر نضجاً، فى قصيدته الطويلة، والتى تشبه الملحمة، "لون وسيثنا" أو "ثورة الإسلام" (١٨١٧ - ١٨١٨). وقد أكد شيلي فى هذه القصيدة، على أن الثورة ضد الطغيان يجب

أن تكون غير دموية، وأن على الإنسان الثورى أن يصلح من ذات شأنه أولاً. وأيضاً تبرز فى هذه القصيدة فكرة ضرورة حب الإنسان للبشرية كلها، تلك الفكرة التى تدفعه إلى التضحية بنفسه من أجل إقامة مجتمع يقوم على الحب والعدالة والمساواة والديمقراطية فى مستقبل دهمى للبشرية جمعاء. ويدرك قارئ هذه القصيدة أنها محاولة من جانب الشاعر لتحليل أسباب فشل الثورة الفرنسية ويرى بعض النقاد أن ثورة الإسلام، ورغم كونها أفضل فناً من "المكة ماب"، إلا أنها لم تتجع تماماً فى صهر أفكارها الفلسفية فى بنائها القصصى الفنى.

وتتحقق ثمار محاولات شيللى المتعددة فى عرض أفكاره الثورية فى إطار فنى قوى ومؤثر فى أعظم وأروع أعماله الشعرية: "پروميثيوس طليقاً". وفى الفترة بين خريف ١٨١٨ وشتاء ١٨٢٠، كان الشاعر يكرّس جزءاً كبيراً من وقته لكتابة هذه المسرحية، ويجمع فيها بين فكرتى ضرورة الإصلاح الاجتماعى وضرورة الحب فى المجتمع.

ويصور شيللى بطله پروميثيوس كشخص شجاع صبور، ثابت على مبدئه فى مقاومة الطغيان، ليس لديه طموح شخصى ولا رغبة فى الإنتقام والحسد. وكان لون، بطل ثورة الإسلام يتمتع بهذه الصفات أيضاً، ولكنها فى حالة پروميثيوس تصبح عقيدة ثابتة وليست مجرد آمال يطمح إليها. كما أن پروميثيوس يتمتع بهالة من التمجيد والتعظيم لم تكن متوفرة فى حالة لون، الذى يصوره شيللى كإنسان من لحم ودم، بينما يظهر پروميثيوس كشخصية أسطورية وليست واقعية. ويصفه شيللى

في مقدمة العمل بأنه "نموذج لأعلى درجات الكمال من حيث الطبيعية الأخلاقية والفكرية، تحركه في ذلك أنقى وأصدق النوافع إلى أفضل وأنبّل الغايات". ويمثل پروميثيوس البشرية أو العقل البشرى الذى ينجح في التخلص من الفساد.

وفي الفصل الأول من المسرحية، يحاول البطل التخلص من الحقد والكراهية ليفسح بذلك الطريق لإحلال الحب مكانهما. وال لحظة الرمزية أو نقطة التحول التى يحاول الشاعر أن يصورها أو يجسدها في هذا العمل هي لحظة خلاص الإنسان من خلال إصلاحه لذاته. وهذه صورة تختلف عن تلك التى قدمها في "ثورة الإسلام" حيث إنصبّ إهتمامه على رسم صورة لتقدم البشرية على طريق خلاصها. وينعكس ذلك على المفهوم الذى يكمن وراء شخصية آسيا وتفوقها على سيثنا. فقد كان شيلي، أثناء كتابته لـ "ثورة الإسلام"، لا يزال يبحث ويحاول الوصول إلى هذا المفهوم الذى أصبحت آسيا تجسيدا له في هذه المسرحية. أمّا من ناحية البناء الفنى فلا شك أن "پروميثيوس طليقاً" تتفوق من هذه الناحية أيضاً على "ثورة الإسلام" التى تحتشد بالأحداث الكثيرة، بينما تكشف المسرحية عن بناء سليم وواضح. إن "پروميثيوس طليقاً" مسرحية ذهنية ذات معنى ومغزى عميقين، بينما توشك "ثورة الإسلام" على أن تكون ميلودراما عنيفة.

ولابد من وجود التوتر وصراع في العمل الدرامى. وفي مسرحية "پروميثيوس طليقاً"، يرجع التوتر إلى موقفين. يتمثل الأول في إنفصال پروميثيوس عن آسيا ثم إعادة توحيدهما بعد

القضاء على حكم چوبيتر. أما الموقف الثاني فيتركز في العداء الدفين بين پروميثيوس وچوبيتر. ويدور الصراع أيضاً في المسرحية بين قوى الخير وقوى الشر تبعاً لفكرة الضرورة والتي يمثلها ديموجورجن. والهدف من هذا الصراع في المسرحية هو إعادة توحيد پروميثيوس وأسيا. وهذا ما يحدث في الفصل الثالث من المسرحية وفي نفس اللحظة التي ينتهي فيها حكم چوبيتر الذي تخلّى عن الحب من أجل فرض هيمنته على البشرية. وقد نتج عن ذلك ظهور الأمراض والمجاعات والصراعات. ومن الجدير بالملاحظة ان حكم چوبيتر استمر وكان من الممكن ان يستمر طالما تملكت الكراهية قلب الإنسان على الرغم من أن پروميثيوس منحه الحب والأمل وأعطاه معرفة العلوم والفنون من أجل تخفيف آلامه.

ومن بين نقاط التشابه بين ثورة الإسلام وپروميثيوس طليقاً، نجدها بين لون وسيثنا في الأولى وپروميثيوس وأسيا في الثانية. فقد كان لون وسيثنا صديقين في الصبا وعاشقين في الشباب وذلك قبل ان يباعد بينهما الحاكم التركي، ويشبه ذلك ما يحدث لپروميثيوس وأسيا اللذين فصل چوبيتر بينهما. وقد منح شيلي لون وسيثنا حياة أبدية بعد موتها، ويتوازى ذلك أيضاً في هذه المسرحية حيث يتوحد پروميثيوس وأسيا إلا أنه من الملاحظ ان للقوى الخارجية في "ثورة الإسلام" دوراً أساسياً، ولكن النهاية أو الخاتمة في "پروميثيوس طليقاً" تعتمد على ما يحدث للبطل من نمو وفضوح للصفات الذهنية التي يتمتع بها.

ويعتمد البناء الفني لهذه المسرحية إلى أنها تدور حول لحظة خلاص البشرية وما يرتبط بذلك من أحداث، وهو بناء محكم بلا شك. وپروميثيوس هو محور الأحداث فيها وإكمال نموه الفكرى هو نقطة التحول فيها. ويصف شيلي بطل مسرحيته فى مقدمة العمل بأنه "نموذج لأعلى درجات الكمال من حيث الطبيعة الأخلاقية والفكرية". ويبدو ذلك صحيحاً إلى حد كبير فهو لم يعرف شرور الحسد والطموح الشخصى فقد كان دائم التحرر منهما. لكن كراهيته لجوبيتر كانت شديدة وأبدية، كما كان يتمتع بكبرياء فكرى. أما ساعة الخلاص فتتحقق عندما يسحب پروميثيوس اللعنة التى سبق ونطق بها ضد جوبيتر، والتى يعيد ترديدها شبح جوبيتر بعد استدعائه فى الفصل الأول. وبذلك يصل پروميثيوس إلى قمة صلاحه الأخلاقى، ويصبح الطريق مفتوحاً أمام إعادة توحده مع آسيا. ولا شك أن شيلي، رغم رفضه وهجومه على الكنيسة، إلا أنه كان متأثراً بالتعاليم المسيحية. ويتضح ذلك فى أوجه الشبه بين پروميثيوس، الذى يتحمل الكثير من العذابات من أجل خلاص البشرية، وبين المسيح. لقد إتخذ شيلي من أسطورة إغريقية موضوعاً له، ولكنه عالجه معالجة مسيحية*.

وترمز پانتيا ايونى إلى جوانب أو درجات مختلفة من الحب الإلهى الذى ترمز إليه آسيا أختها الكبرى**. وفى الفصل الثانى تطير الاختتان إلى آسيا فى منفاها ويقصاً عليها

* ديزموند كينج-هيلى ١٩٩٩-٢٠٠٠، وبيكر: ص ٩٨-١٠٠.

** بيكر: ص ١٠٢. والهامش ٣٦ فى نفس الصفحة.

أحلامهما. ولا تتذكر أيوني حلمها إلا أن إنطباعاتها عنه أنه كان جميلاً، ولكن يائثياً تتذكر الحلم أمّا مغزاه فلا تدركه. إن آسيا هي الوحيدة التي يمكنها أن تفسر حلم يائثيا حيث يمكنها تشاهد في عيني أختها ما شاهدته الأخيرة، وبذلك تدرك أن ساعة الخلاص قد حانت. وتسرع آسيا إلى حيث ديموجورجن تطرح عليه بعض الأسئلة وتحاول أن تستوضح منه بعض الأمور، ولكن إجاباته تجيء مختصرة ومبهمة. ولكننا نستخلص من هذا الحديث أن المسئول عن شرور هذا العالم هو جوبيتر، وأنه يخضع للقدر والضرورة كأي شخص آخر. ويصعد ديموجورجن وآسيا إلى مركبتين مختلفتين، تأخذ الأولى ديموجورجن إلى جبل أوليمپ حيث يقيم جوبيتر، وتأخذ المركبة الثانية آسيا إلى پروميتيوس. وتصل المركبتان إلى غاياتهما في نفس الوقت، أي "أن إعادة توحيد عقل الإنسان والحب الأبدي ستتطابق مع لحظة الإطاحة بجوبيتر الذي جلب كل هذه الشرور على العقل، والتي سبق لديموجورجن أن عدّها سابقاً".

أما الفصل الثالث فيصف الإطاحة بجوبيتر، وكذلك إطلاق سراح پروميتيوس وتحريره من قيوده. وهكذا ينتصر الحب والشجاعة والحكمة على القوة والعنف. وتتحد آسيا بپروميتيوس الذي يؤكد لها أن لا انفصال عن بعضهما البعض بعد الآن. ثم تعلن روح الساعة النبأ السعيد على البشرية جمعاء، كما تصف الأوضاع الإنسانية.

* بيكر: ص ١٠٧

ولا يضيف الفصل الرابع شيئاً إلى إحداث المسرحية، إلا أنه يهتم بتوضيح بعض الأفكار فيزيدها تفصيلاً. ويشتمل على ثلاث حركات من الكورس. تمثل الأولى رحيل قوى الظلام وحلول قوى النظام الجديد التي تحتل بحلول عصر الحرية الذي ينبع من ميلاد الحب والنور في العقل البشرى. وتحتوى الحركة أو المجموعة الثانية على حوار حب بين القمر المؤنث والأرض الذكر، والذي يفسر فيه الشاعر قانون الجاذبية الأرضية على أنه علاقة حب بين الطرفين، وأن القمر يدورانه حول الأرض إنما يدور حول حبيبته يتفحصه من كافة الجوانب. وفي الحركة الأخيرة، يدعو ديموجورجن كافة الأرواح والعناصر إلى الإستماع إلى إعلان عن مغزى هذا اليوم العظيم في تاريخ تطور الكون.

ويرى بيكر* أن الصعوبة في تفسير "پروميثيوس طليقاً" تنبع من أن شخصيات المسرحية هي أيضاً رموز عامة، أى أن هذه الشخصيات ليست سوى تجسيد لرموز أو لروا عامة. فيروميثيوس، مثلاً، ليس سوى صورة فنية ترمز إلى عقل الإنسان. ويمكن أيضاً إعتبار جوبيتر وأسيا على أنهما مجرد أفكار في عقل پروميثيوس. وحتى ديموجورجن، الذي يرمز إلى الضربة، فإنه يرتبط ارتباطاً وثيقاً بعقل پروميثيوس ويتجارب مع ما يحدث فيه، فأحداث المسرحية تقع في ارتباط وتجارب مع صلاح پروميثيوس الذاتى.

* بيكر: ص ١١١-١١٤

إن المغزى الأساسى للمسرحية يمكن تلخيصه ببساطة كما
يلى: لو أزيحت قوى الكبت والطغيان التى تقيد وتعذب العقل
الإنسانى لتولدت الفرصة لميلاد قوة الحب فى ذلك العقل، مما
يمكن الإنسان من تحقيق قدراته الذهنية والروحية الكامنة، والتى
ظلت طويلاً يخنقها الخوف والكراهية والأنانية واليأس، وتشير
المسرحية سؤالاً هاماً: إلى أى مدى يمكن للإنسان أن يسيطر
على قدره؟ ويجب شيلي: لو تمكن عقل الإنسان من التخلص من
الكراهية والانتقام، فسيظهر من الخوف والألم وبالتالى
سيصبح مستعداً لتقبل قوى الحب التى ستطور من قدراته
الذهنية، وسوف يحل النظام محل الفوضى، والتلازم والإنسجام
محل الإضطراب. ولكن حتى فى ظل النظام الجديد، يقول
شيلي أن الإنسان سيظل خاضعاً للصدفة والموت والتغير، كما
أنه ليس هناك ضمان مطلق لطرد قوى الشر نهائياً مثلما يعلن
ديموجورجن فى حديثه الختامى. لقد تم طرد وحبس جوبيتر
الذى يرمز لقوى الشر، ولكن لوحدث وأساء الإنسان التصرف
فى ظرف ما فى المستقبل، فيؤدى ذلك إلى إستعادة قوى الشر
لنفوذها وقوتها.

وقد قدم كن. كامبيون تفسيراً سياسياً لهذه المسرحية*.
فيقول أن بروميشيس يرمز إلى المثقفين فى أوائل القرن التاسع
عشر، الذين كانوا يدركون الحاجة إلى إصلاح سياسى. أما

* انظر مقالة كامبيون فى كتاب دى. ووينجز (محرر) عن: "شيلي"،
(ماكجيلان، ١٩٦٨)، ص ١٠٢-١٢٩

آلهة الإنتقام التي تقوم بتعذيب پروميثيوس فتتمثل الأنوار التي كانت تستخدمها الحكومات الأرستقراطية في أوروبا آنذاك، ومن بينها الجيوش والقضاة والمحامين ورجال الأعمال. أمّا مركيزي رسول چوبيتر، الذي يقوم بعمله على الرغم منه، فيرمز إلى أولئك الذين يتفننون إرادة الأرستقراطية على الرغم من عدم رضائهم عنها. ويمثل چوبيتر بالطبع الطبقات الأرستقراطية الحاكمة. ويتفق كامبيرون مع النقاد الآخرين الذين يقولون بأن أسيا ترمز لفكرة الحب، ويرمز ديموجورجن لفكرة الضرورة.

"النفس الصغرى"

كتب شيلي هذه القصيدة فى نهاية عام ١٨٢٠ وأوائل ١٨٢١، وفيها يعبر عن حبه العميق، روحياً وجسدياً، لفتاة إيطالية تدعى إميليا فيفيانى، وكانت فتاة جميلة وذكية لكنها سيئة الحظ. والقصيدة تشبه قصيدة دانتي "لبيتا نيولفا" * التى عبر فيها الشاعر الإيطالى عن حبه لبياتريس.

وفى هذه القصيدة يصور الشاعر إميليا على أنها التجسيد الحى للجمال المثالى. ويقص على محبوبته متاعب حياته المبكرة، ويقول أنه رغم بحثه الدائب عن الجمال المثالى الذى بدا له متجسداً فى بعض النساء اللاتى عرفهن، إلا أنه سرعان ما اكتشف أنه كان مخطوفاً. أما إميليا فقد حققت له رؤياه عن الجمال الذى ظل يبحث عنه عدة سنوات. وأنها ومارى زوجته يمثلان بالنسبة له الشمس والقمر، وسيكون لهما السيادة على عالم الحب الذى يشيع بداخله. ثم يقترح أن يهرب معها ومع ماري إلى جزيرة بعيدة حيث يعيش ثلاثتهم بعيداً عن الآخرين. ثم يأخذ فى وصف هذه الجزيرة الخيالية، ويعتبر هذا الجزء من

* كينج-هيلى: ص ٢٨٢، ويكر: ص ٢٢١

أجمل ما كتب شيلي.

وقد إتخذ شيلي من هذه القصيدة الجميلة وسيلة للتعبير عن عقيدته في الحب وحرية إختيار المحبوب، رغم الفشل المستمر في العثور على ما يجسد فكرة الجمال المثالي. وأقد كانت سوناتات شكسبير وقصيدة "إنديميون" لكيتس، إضافة إلى دانتي، من الأمثلة التي احتذاها شيلي في هذه القصيدة التي تنخر بالإشارات إلى بعض النساء اللاتي عرفهن شيلي في حياته. ولكن لا يمكن على وجه اليقين معرفة إلى من من هؤلاء النسوة تشير هذه الإشارات. أما إميلي، كما يقول الشاعر، فتمثل نجاح بحثه الدائب عن رؤياه في الحب والجمال المثالي.

والقصيدة غنائية، ونفسية وفلسفية، وتتضمن بعض العناصر الروائية. وتحتوى على ثلاث حركات تكاد تتساوى في الطول، وتصل كل منها إلى ذروة ما والحركة الأولى يقلب عليها الطابع الوصفى وتحتشد فيها الصور الفنية، وتشتمل أيضاً على مضمون القصيدة الفلسفى والثانية تستعرض تاريخاً مثالياً لحياة شيلي ومشاعره، إلا أنها تنصب أساساً على ذهنه وأفكاره. أما الثالثة فتصف الرحلة إلى الجزيرة-الفريوس والحياة المثالية هناك. وفي هذه الحركة الأخيرة تصل القصيدة إلى ذروتها في فقرة تتضمن صوراً فنية تعبر عن الاتحاد المطلق والدائم على الصعيد الروحي للروح البشرية والقوة المقدسة التي هي في حاجة إليها*.

والمجموعة الأولى من الصور الشعرية فى الجزء الأول
تتصّب كلها على مفهوم واحد، وهو أن "ملك السماء" الذى
يخاطبه الشاعر، يتركز فيه نور ذلك الإقليم الموجود فوق
الفوضى الممتدة للحياة البشرية. والملك، الذى يرمز للمحبوبة
قمر وسط السحب ونجم فوق العاصفة، ينبوع سعادة وإبتسامة
وسط التهمج المحيط به، وموسيقى عذبة تطرد الحزن. إن الحب
هو الفكرة الأساسية أو المحورية هنا، فهو القوة اللامحدودة
والكامنة فى حياة البشر، وجوهر دائم لا يمكن تدميره. إنه مثل
بئر عميق للحقيقة يستمد منه الحكماء الأمل، وأية محاولة لوضع
حدود ضيقة للحب هى أخلاقياً خاطئة. ويعتبر شيلي الحب
كعنصر محرر للعقل.

وفى القسم الثانى يعرض الشاعر لحياته ومشاعره على
شكل رحلة. وقد إتخذت تجاربه فى البداية طابعاً مأساوياً حيث
إلتقى بالكثيرات ولكن لم تتطابق أياً منهن مع رؤياه. وأخيراً
وبعد يأس إلتقى بواحدة هدأت من روعه وأنعمت عليه بحمايتها،
فكانت بالنسبة له كالقمر للشمس. وعندما انتهت مراحل القمر،
تزكته فى بحر الظلام عندها هبّت عاصفة وانتشر الثلج على
سطح مياه البحر، فعاد اليأس يستولى عليه. ولكنه وصل الآن
إلى الرؤيا التى سعى إليها طويلاً.

ويفسر عدد من النقاد القمر على أنه يرمز لمارى شيلي،
أمّا الشمس فترمز لإميليا فيفيانى*. ولكن كارلوس بيكر يعتبر

* بيكر: ص ٢٣١

هذا التفسير تبسيطاً مبالغاً لهذا الجزء من القصيدة. ويقول أن شيلي هنا لا يكتب عن تاريخ حياته الواقعية بل عن مشاعره الداخلية، فالقصيدة عن رحلة روح خلّاقة، كانت بدايتها معتمة، وأن الإشارة إلى الشهاب والقمر والشمس إنما إلى حالات روحية متنوعة.

وعلى هذا فالشمس ترمز إلى مفهوم الشاعر عن الخيال، ويرمز القمر لمفهومه عن العقل، أما الشهاب فيرمز للعاطفة الجامحة أو الرغبة. ويظهر في ذلك مدى تأثر شيلي بفكرة أفلاطون وتقسيمه للنفس الإنسانية إلى ثلاثة أقسام^{٢٩}.

وعلى هذا يمكن تفسير الحركة الثانية من القصيدة على أنها وصف لتطور شيلي من العاطفة أو الرغبة إلى العقل ومنه إلى الخيال الرحب. وهنا تكتمل الحرية والصفاء للروح فتتلاحم وتندمج مع النور.

ويصف الجزء الثالث الجزيرة المدعشة التي تلجأ إليها الروح مع "عروسها" ويمكن تفسير الجزيرة على أنها مملكة الشعر المثالية حيث تندمج الروح الخلّاقة في روح العالم عند أعلى مستوى ممكن. وهنا يصف شيلي هذا التلاحم والإندماج على أنه زواج.

إن هذه القصيدة تعبر عن إيمان الشاعر بإمكانية الحب الإنساني الكامل والخالي من الغيرة والتملك. إنها ترنيمة مديح، مثل "الفيتا نيوفنا" لدانتى، لفكرة الحب الخالد. وكما في حالة

* أنظر الفصل الرابع من هذا الكتاب. ص ٢٩

الشاعر الإيطالي، يمكن تفسير قصيدة شيلي على أربع مستويات*:

- ١- *الحرفي أو الواقعي*: على أنها قصة حب حقيقية.
 - ٢- *المجازي*: وهو أن البحث عن كائن آخر مكمل للنفس هو الدافع الرئيسي في حياة كل الناس الخلّاقين، المثاليين ونوى الأحاسيس المرفقة.
 - ٣- *الأخلاقي*: وهو عن ماهية الحب وجوهره.
 - ٤- *الروحي*: إنها ترنيمة لذلك الحب الذي ينشط أشكال الخلق العليا في الإنسان.
- وهكذا فإن إميليّا ليست سوى إسم آخر يضاف إلى أسماء سيثنا وهيلين وأسيا والجمال الذهني ... إلخ في مسيرة شيلي بحثاً عن فكرة الحب الخالد والكامل المثالي.

"أدونيس"

كتب شيلي هذه المراثية بعد فترة قصيرة من وفاة الشاعر الرومانتيكي الشاب جون كيتس في روما في فبراير ١٨٢١. وكان أحد النقاد قد كتب مجوماً حاداً على شعر كيتس في مجلة "كويرتلى ريفيو"، فاعتبر شيلي أن هذا النقد الحاد كان السبب المباشر في موت كيتس. وقد استخدم شيلي، في هذه القصيدة، الأسطورة الأغريقية عن أدونيس الشاب الوسيم الذي وقعت أفروديت، إلهة الحب، في غرامه، ثم هاجمه وقتله خنزير بري. واستفاد شيلي أيضاً من قصيدتين لشعراء يونانيين قدامى، وهما "مراثية أدونيس" ويُعتقد أنها للشاعر بيون، و"مراثية بيون" ويُعتقد أنها لموشوس، وكان ذلك في القرنين الأول والثاني قبل الميلاد.*

وقد إستفاد شيلي من الأسطورة الأغريقية على عدة مستويات، فالقصيدة تشير إلى وفاة كيتس وتشبه موته بما حدث لأدونيس في الأسطورة. كما أن شيلي استغل الأسطورة

* كينج هيلي: ص ٢٠٤. ولكن إيوارد منجرفورد يرفض هذه الفكرة.

انظر كتاب سويندن، ص ١٦٢-١٦٤

فى الهجوم على المجتمع المحافظ فى إنجلترا الذى تسبب فى معاناة شيلى وبايرون وكيتس واضطهدهم وحاول نقاده النيل من أعمالهم الشعرية العظيمة. وهناك أيضاً مستوى فلسفى يمكن تفسير القصيدة على أساسه إذ تصوّر وفاة كيتس على أنها هروب من شرور هذا العالم وتحرر روحه منها وإتحادها بالحب الإلهى.

وفى قصيدة شيلى، تبكى أفروديت يورانيا، إلهة الحب العذرى وأم أنونيس فى القصيدة، وفاة إينها الذى قتله ناقد متوحش. وتعبّر العديد من الشخصيات عن حزنها لموت أنونيس. ويُنزل الشاعر لعناته على الناقد المجهول الذى تسببت سهامه المسمومة فى الإسراع بموت أنونيس. ثم يُعبّر شيلى عن حزنه الشخصى لوفاة أنونيس، ولكنه يؤكد أنه لابد من عودة الربيع وأن لا شىء يفتنى فى الطبيعة، فالجسد قد يتحلل ولكن الروح تبقى. وتعرض القصيدة لعدد من الشعراء المعاصرين، ومن بينهم بايرون وتوماس مور ولى هنت وشيلى ذاته، يمتدحون الراحل ويعبّرون عن حزنهم لرحيله. ولكن شيلى يقول أنه لا حاجة للبكاء فقد انضم أنونيس (أو كيتس) إلى جماعة الموتى المشهورين وأصبح جزءاً من الخلود ذاته. لقد انتصر الشاعر الراحل على الموت وحصل على الحياة الأبدية الحقّة، ونأى بذلك عن كل شر. كما أنه توجّد مع الطبيعة، ولهذا يشعر الجميع بوجوده فى كل جانب ومظهر من جوانب ومظاهر الطبيعة. وتوجّد أيضاً مع الروح الواحدة، وهى فكرة أفلاطونية، مصدر كل الأشكال فى هذا العالم والتى نشاهدها فى الطبيعة. إن

أرواح الشعراء العظام تعيش في الأفكار النبيلة والرفيعة للقراء، وأنهم مثل نجوم في السماء لا يمكن للموت أن يقضى عليهم. وينهض الشعراء-النجوم لإستقبال أونيس والترحيب به. ثم يقول شيلي أن روما ستزداد مجداً وعظمة لأن أونيس (كيتس) قد دفن بها. وفي نهاية القصيدة يستعد شيلي الحاق بكيتس في مثواه السماوي، ويتخيل أن هناك نوراً وجماً لاسماويين يسطعان فوقه ويعدّانه للرحيل من هذا العالم. (وقد تحققت نبوءة شيلي فقد مات غرقاً بعد سنة من كتابته لهذه القصيدة).

ويرى هارولد بلوم* أن قصيدة شيلي هذه تفوق مراثى "استروفييل" سينسر، و"ليسيداس" ميلتون، و"تيرسيس" لأرنولد. ولا يتنازعها مكانتها المتفوقة إلا قصيدة تيتسون: "إن ميموريام أو في ذكراه". ولكن بينما يبقى تيتسون في إطار شعر المراثى، يتخطى شيلي هذه الحدود إلى وصف الحالة الشعرية، وعلى هذا تنتهي قصيدته نهايةً تبشر بإنتصار الشعر والشعراء.

ويرى النقاد أن القصيدة تتكون من جزئين رئيسيين، فالفقرات السبعة والثلاثون الأولى تأخذ الطابع الروائي من الأسطورة القديمة، أما الجزء الأخير فيعبر عن تأملات فلسفية**. وقد إستخدم شيلي رمز النجم لتدعيم وحدة بناء قصيدته التي تقتد في ثلثها الأخير إلى أية إشارة مباشرة إلى الأسطورة التي استفاد منها في الجزء الأول، فالشاعر يشير

* هارولد بلوم: Shelley's Mythmaking، (نيويورك، ١٩٥٩)، ص—

** بيكر: ص٢٤٦

إلى كيتس (أدونيس) على أنه نجم الصباح وأيضاً نجم المساء.
إن رمزية "أدونيس" تعنى أن هذا العالم هو روحياً صحراء
كثيفة معتمة. أما في الأعلى فهناك النور السماوي الذي ينبعث
من روح العالم، ذات الأثر في كل شيء في الطبيعة والإنسان.
ويدرك الشعراء العظام معناها ومقزاها فيحاولون نشر هذا
المعنى وهذا المغزى بين البشر. وبعد موتهم تندمج أرواحهم في
روح العالم، كما يقول شيلي في كيتس أنه أصبح جزءاً من
الجمال/الذي جعله، في السابق، أكثر جمالاً.

وتتضمن القصيدة الكثير من أفكار شيلي الأثرية. ويصبح
رثاؤه لكيتس تأكيداً لكل ما آمن وتعلق به، مثل قوة وقدرة العقل
البشري، وجمال الطبيعة، ونعمة الحب البشري. والنقاد في
القصيدة، الذين يمثلون قوى الشر والكراهية، يتم القضاء عليهم
وتدميرهم ليس فقط بواسطة هجوم بايرون عليهم، بل بقوة الحب
والطيبة والشعر. إن قصيدة "أدونيس" تتمتع بقوة عظيمة مؤثرة،
فهى تبدأ بالحنين على كيتس، وتنتهى بالتأكيد على إنتصاره
وخلوده.

إن قارئ القصيدة تنتابه مشاعر مختلفة متتالية: الحزن
والشفقة، والغضب والإحتقار، والأمل ثم التهلل المشوب بالحزن.
ويتضح من هذه القصيدة أيضاً أن شيلي أصبح متمكناً إلى حد
بعيد من إستعمال الستانزا السبسنيرية التي سبق له أن
إستخدمها في "ثورة الإسلام".

القسم الثالث

ترجمة بعض قصائد شيلي

"ترنيمة إلى الجمال الذهني"

٨

الظل المهيب لقوة ما غير مرئية
تسبح بيننا رغم أنها غير مرئية - تزود
هذا العالم المتنوع بجناح غير ثابت
مثل رياح الصيف تسعى من زهرة لزهرة -
مثل أشعة القمر تنهمر من خلف جبل صنوبري،
وتتفقد بنظرة مترددة
كل قلب ولمح بشري،
مثل ألوان ونغمات المساء -
مثل سحب في ضوء النجوم انتشرت -
مثل ذكرى موسيقى انقضت -
مثل أي شيء لجماله قد يكون
عزيزاً، ومع ذلك فهي أعز لغموضها.

٢

يا روح الجمال، يا من تدشن
بالوانك كل ما تضيئين عليه
من فكر أو شكل إنساني - أين ذهبت؟
لماذا ترحلين وتتركينا في هذا الحال
في وادي الدموع هذا، الواسع والمعتم، الفارغ والمقفر؟
اسألي لماذا ضوء الشمس للأبد

لا ينسج أقواس قزح فوق النهر الجبلى هناك،
لماذا يجب ان يفشل وينبل كل شيء يظهر،
لماذا الخوف والحلم والموت والميلاد
يظل ضوء النهار فى هذه الأرض
يمثل هذه الكتابة، - لماذا للإنسان مثل هذا المدى
فى الحب والكراهية، فى اليأس والأمل؟

٣

ليس هناك أبداً صوت من عالم ما أكثر سمواً
منح الحكيم أو شاعر هذه الإستجابات -
لذا فأسماء الشيطان، والشبح، والسما،
تبقى شاهداً على إجتهااداتهم العابثة،
تعاويذ عاجزة - فسحرها المنطوق لا يمكنه أن يفهم
عن كل ما نسمع وكل ما نرى،
الشك والصدفة والتغير.
إن نورنك فقط - مثل الطل على الجبال،
أو الموسيقى تبعثها ريح الليل
من خلال أوتار آلة ساكنة،
أو ضوء القمر على جدول فى منتصف الليل -
يمنح الجمال والحقيقة لحلم الحياة والقلق.

الحب والامل، وتقدير الذات، مثل السحب تفارقنا
ثم تأتي، وقد أعيرت لبضع لحظات غير محددة.
كان بالإمكان للإنسان أن يصيب خالداً وكلى القفرة،
لو أنك، وأنت مجهولة ورهيبية كما هو حالك،
احتفظت مع حاشيتك بمكانة ثابتة في قلبه.
يا رسالة التماطف،

الذى ينمو ويخبر في عيون العشاق -
أنت - للفكر الإنسانى غذاء،
مثل الظلام لشعلة تخبر
لا ترحلى مثلما جاء ظلك،
لا ترحلى - خشية أن يكون القبر،
مثلما الحياة والخوف، حقيقة مظلمة.

في صباى سعيته وراء الأشباح، وأسرعت
انصت إلى حجرات وكهوف وخرائب،
وغاية يضيئها القمر، بخطوات مذعورة الاحق
أمال حديث خلاب مع الموتى الراحين،
وناديت على أسماء مسمومة يتقنن عليها شبابتنا،
لم يسمعنى أحد - ولم أرَ أحداً -
وبينما كنت أفكر بعمق في حال
الحياة، في تلك الساعة عندما تفازل الريح

كل الأشياء الحية التي تستيقظ لتأتى
بأخبار الطيور والتفتح -
فجأة، سقط ظلك على،
فصرخت وضغمت يداي متهللاً

٦

أقسمت أن أكرس قواي
لك وإن يخلصك - ألم أحافظ على قسمي؟
بقلب خافق وعينين دامعتين، وإلى الآن
أدعو أشباح ألف ساعة
كل من مقبرته الصامتة: إنها فى مخادع خيالية
لحماس يملأه التأمل أو لبهجة الحب،
كانت ترقب الليل الحسود معي -
إنها تعلم أن الفرحة لم تضىء جبينى أبداً
دون أمل بأنك ستحررين
هذا العالم من عبويته المظلمة،
وأنت - أيتها الجمال المردّع،
ستمنحنين ما لا يمكن لهذه الكلمات أن تعبّر عنه.

٧

يصبح النهار أكثر وقاراً وصفاءً
عندما ينصرف الظهر - هناك تناغم
فى الخريف، وفى سمائه رونق

لا يرى في الصيف ولا يسمع،
كما لو أن ذلك ليس بالإمكان، كما لو أنه لم يكن أبداً!
هكذا لجعل قوتك، مثلها حقيقة
الطبيعة على شبابي العاقل
قد هبطت، لحياتي القائمة تمد
هدوها - إلى من يعبدك،
وكل شكل يحتويك،
والذي، أيتها الروح الجميلة، أوثقتك بسحرك
ليخشى من نفسه، ويحب البشرية كلها.

ملاحظات:

- ١- يلاحظ في هذه القصيدة تأثير شيلي بفكرة أفلاطون عن وجود روح تتخلل الكون كله، كما تمكس القصيدة الجانب الصوفي في الشاعر.
- ٢- تشتمل القصيدة على بعض الإشارات الشخصية التي تشير إلى طفولة وشباب شيلي.
- ٣- التركيز الشديد في التعبير عن المشاعر والعواطف.
- ٤- على الرغم من وجود بعض الكلمات التي تعبّر عن الفرح والبهجة، إلا أن جو القصيدة العام يسوده مسحة من الحزن والألم.
- ٥- تحتوي القصيدة على العديد من التشبيهات تتركز إلى حد كبير في الفقرة الأولى. كما أن هناك عدداً كبيراً من الصور الشعرية يتوزع على القصيدة كلها.

”أغنية إلى الريح الغربية”

١

أيتها الريح البرية، أنت يا نسمة الخريف،
أنت، يا مَنْ مِنْ حضورها اللامرئى، أوراق الشجر الميتة
تُطرد، مثل أشباح من ساحر تهرب،

صفراء، وسوداء، وشاحبة، وحمراء قانية،
حشود أصابها الطاعون: أنت،
يا مَنْ تسوقين إلى مضجعها الشتوى المعتم

البنور المجنحة، حيث فى بُردٍ وإنبطاح ترقد،
كل مثل جثة داخل مقبرتها، إلى أن
تُطلق أختك اللازوردية فى الربيع

نغيرها فوق الأرض الحاملة، وتملا
(وهى تسوق البراعم الرقيقة كقطيع لتتفدى فى الهواء)
السهل والتل بالوان وأريج حى:

أيتها الريح البرية، يا مَنْ تتحركين فى كل مكان،
مدَمرةٌ وواقيةٌ، انصتى، أوه، انصتى!

أنت يا مَنْ على تيارك، وسط هيجان السماء الإنداري،
تُسْفَكُ السحب المسترخية كزوارق الأرض الذابلة،
وقد نُفِضت عن الأغصان المتشابكة للسماء والمحيطات،

ملائكة برق ومطر: هناك تنتشر
على السطح الأزرق لموجتك الهوائية،
مثل الشعر البهي الذي يرتفع على رأس

ميناد* شرسة، من الحافة المعتمة
للافق حتى أعلى السمّت،
ضفائر عاصفة تدنو. أنتِ مرثية

العام المحتضر، فهذه الليلة الختامية
ستكون له قبة ضريح ضخم،
تقبوه* بكل قوتك المحتشدة

من الأبخرة، التي من حالتها المصمتة
سينبثق مطر مخيف، وناز، وبَرَد: أوه، انصتري!

* ميناد: أنثى مخمورة من اتباع باخوس إله الخمر عند الإغريق
** تقبوه: تصبِح كالقُبُو بالنسبة لـ"العام المحتضر".

أنتِ يا مَنْ أيقظتِ من أحلامه الصيفية
البحر الأبيض المتوسط، حيث يرقد،
تهدهده تموجات تياراته البأورية،

بجوار جزيرة حجرية في خليج بياى * ،
وقد شاهد في نومه قصور وأبراج قديمة
ترتجف في يوم الموجة العاتية،

وتفطئها جميعاً طجالب وزهور لازوردية
جميلة جداً، يضعف الإحساس عن تصويرها ! أنتِ
يا مَنْ أجل طريقك، قوى الأطلنطى المستوية

تنطلق إلى شقين، بينما في الأعماق
زهور البحر والغابات الطينية التي ترتدى
أوراق المحيط الجافة، تعرف

صوتك، وهجاء تشيب خرقاً،
وترتعش وتجرد ذاتها: أوه، إنصتى!

* خليج بياى: بالقرب من نابلى.

لو كنت ورقة شجر ميتة تحملينها،
لو كنت سحابة سريعة تطير معك،
أو موجة تلهث من قوتك، وتشاركك

زخم قوتك، فقط أقل حرية
منك، يا مَنْ لا سيطرة عليك! لو حتى
كنت كما في صباي، وأستطيع أن أكون

رفيق تجوالك في السماء،
كما كنت آنذاك، عندما التفوق على سرعتك السماوية
لم يكن ليبنو حلاً، لم أكن أبداً لأجتهد

هكذا في التضرع إليك في مرارة إحتياجي،
أوه، ارفعيني كموجة، كورقة شجر، كسحابة!
إنى أسقط على أشواك الحياة! إنى أنزف!

إن حمل الزمن الثقيل قد قيد وأحنى
واحداً يشبهك كثيراً: برى، وسريع، وأبى.

إجعلى منى قيثارتك، مثلما الغابة:
فماذا إذا كانت أوراقى تسقط كلوراقها!

فصنح إيقاعك العظيم

سيجعل من كليتنا نغمة خريفية عميقة،
عذبة رغم حزنها. فلتكوني، أيتها الروح الشرسة،
روحاً! فلتكوني أنتِ أنا، أيتها العنيفة!

فلتشرى أفكارى الميتة* فوق الكون
مثل أوراق الشجر الذابلة لتسرع بميلاد جديد
وبترديدٍ سحري لهذا الشعر،

إنثرى، كما يتناثر من المدفأة المشتعلة
رماد وشرر، كلماتي بين البشر!
فلتكوني بين شفتي إلى الأرض الغافية

نغير نبوءة! أيتها الريح،
إذا جاء الشتاء، هل يمكن للربيع أن يكون بعيداً؟

ملاحظات:

- كُتبت هذه القصيدة في ١٨١٩، ونُشرت في ١٨٢٠ مع المسرحية
الغنائية "پروميثيوس طليقاً". وتُعتبر أفضل قصائد شيلي
الغنائية.

* أي بعد موته.

- تحتوى هذه القصيدة على عدة معانٍ رمزية، فالريح الغربية توصف على أنها تدمر أوراق الشجر الميتة وتحافظ على البذور الحية، وهذا يعنى بالنسبة لشيلى أن الريح تدمر النظم القديمة البالية وتحافظ على الجديد منه. وهكذا تصبح الريح الغربية رمزاً للتغيير، فهي تدمر كل شيء ثم تعيد خلقه من جديد. كذلك تصبح الريح الغربية رمزاً للحزن فالأصوات التى تتسبب فيها فى الغابة أصوات حزينة. وفى تفسير ثالث، تصبح الريح الغربية رمزاً لشيلى ذاته الذى يشبّه نفسه، خاصةً فى صباه، بهذه الريح العنيفة والقوية والسريعة والحرّة. وأخيراً فإن الريح الغربية تُعتبر رمزاً لقوى التغيير التى ستؤدى إلى بلوغ البشرية العصر الذهبى لها.
- تعكس القصيدة ثورية شيلى الذى كان يعادى النظم القائمة الشريرة، وينادى بتحرير الإنسانية من كل أنواع القيود والعبودية.
- يظهر هنا حب شيلى للطبيعة التى يستمد منها صوره الفنية، فالريح الغربية تصبح كائناتاً حياً مستقلاً، وكذلك بالنسبة لمظاهر الطبيعة المختلفة التى يأخذها الشاعر من الأرض والسماء والبحر.
- إن وصف شيلى للظواهر الطبيعية فيه دقّة علمية رغم أن تعبيره عنها شعريّ، كما فى وصفه - على سبيل المثال - لتأثير الريح على النباتات فى قاع الأطلنطى.
- للقصيدة صفة أثيرية فهي تصف الريح والسحب والبحر والسماء.

- تصور القصيدة أيضاً العواطف الفياضة الشخصية للشاعر.
- تتمتع القصيدة بوحدة بنائية نادرة. وتصور المقطوعات الثلاث الأولى تأثير الريح على أوراق الشجر والحبوب في الأرض؛ ثم السحب في السماء، والموج في البحر. أما المقطوعة الرابعة فتربط بين شخص الشاعر والريح الغربية. وفي الأخيرة، ينتقل الشاعر من الخاص إلى العام، إلى ما هو كوني.

"السحابة"

للزهور العطشى اجلب الزخات المنعشة،
من البحار والجداول
واحمل الفىء الخفيف لأوراق الشجر عندما تهجع
فى أحلام الظهيرة،
ومن أجنحتى يتساقط الندى موقظاً
كل برعم جميل،
عندما يُهدّد ليرتاح على صدر أمه،
وهى ترقص حول الشمس،
واجمع نُتْقَ البَرْد المتلاطم،
فتبيض السهول الخضراء فى الأسفل،
ثم مرةً أخرى أحيلها مطراً،
واضحك فى مروى مرعدة.

انخل الثلج على الجبال فى الأسفل،
فتتلوه مشدوهاً أشجارها الصنوبرية العظيمة،
هو وسانتى البيضاء طوال الليل،
عندما أنام بين نراعى العاصفة،
وفى مهابة، فى أبراج خلوى السماوية،
يجلس البرق دليلى،
وفى كهف فى الأسفل تقيد الرعد،
يعافر ويعوى فى نوبات.

وفوق الأرض والمحيط، وفي حركة رقيقة،
يرشني هذا الدليل،
يفويه حب الجنّة التي تتحرك
في أعماق البحر الأرجواني؛
وفوق الجداول، والصخور، والتلال،
فوق البحيرات والسهول،
وحيثما يحلم، أسفل الجبل أو الجدول،
تبقى الروح التي يحبها؛
وطوال الوقت، استدعى أنا بابتسامة السماء الزرقاء،
بينما ينوب هو مطراً.

شروق الشمس، بعينه النيزكية،
وبريشه المتقد المنتشر،
يقفز فوق ظهر غيمي البحر،
عندما تلمع نجمة الصباح مينة،
مثلما على حافة صخرة جبلية،
يهزها ويؤرجحها زلزال،
يحطّ للحظة نسر قد يجلس
في ضوء أجنحته الذهبية،
وعندما ينفت غروب الشمس، من البحر المضاد
بالأسفل،
شوقه للراحة والحب،
وينزل غطاؤه القرمزي
من أغوار السماء في الأعلى،

ارتاح أنا بأجنحة مضمومة، فى عشى الهوائى،
فى سكىنة كحمامة تتأمل.

وبلك الفتاة الملوّنة بنار بيضاء تندثر،
ويدعوها البشر بالقمر،
تتزلق متألقة فوق أرضيتى شبيهة الصوف،
وقد إنتشرت بنسيم منتصف الليل،
وحيثما وقع أقدامها غير المرئية،
والتي تسمعها فقط الملائكة،
يفكك نسيج سطح خيمتى الرقيق،
فتختلس النجوم النظر من خلفها وتلوح؛
واضحك أنا عندما أراها تدوم وتقر
مثل سرب من النحل الذهبى؛
وعندما أوسع شقوق خيمتى التي بنتها الريح،
حتى أن الأنهار، والبحيرات، والبحار الساكنة،
مثل خطوط من السماء سقطت خلاى من الأعلى،
تستوى مع القمر وهؤلاء*.

احيط عرش الشمس بمنطقة ملتبهية،
والقمر يزّار من اللؤلؤ؛
والبراكين تُعتم، والنجوم تترنح وتدوخ،
عنا تبسط الأعاصير رايتى،
ومن طرف لآخر، وبشكل يشبه الجسر،
فوق بحر عباب،

* إشارة إلى النجوم فى الأبيات السابقة.

اتنطق كسطح لا يتأثر بأشعة الشمس -
والجبال دعامة له .
وقوس النصر الذي اخترقه
اعصاراً ، وناراً ، وثلجاً ،
عندما تُقيدُ في كرسيّ قوى الهواء .
هو القوس نو المليون لون ،
وفوق ألوانه الهائلة نسجت ناراً كروية ،
بينما كانت الأرض المبتهّلة تضحك في الأسفل .

أنا إبنة الأرض والماء .
ورضيفة السماء .
اخترق مسام المحيط والشواطئ ،
اتغير ولكن لا يمكنني ان أموت -
لأنه بعد المطر ، عندما لا تبقى بقع أبداً ،
ويتعزّى صيوان السماء .
والرياح وأشعة الشمس بوميضها المحدث
تشيدُ قبة الهواء الزرقاء .
اضحك في صمت على نُصبى الجاهول ،
ومن كهوف المطر ،
مثل طفل من الرحم ، مثل شبح من القبر ،
انهض واهمه ثانية .

ملاحظات:

- أبرز ما تتميز به هذه القصيدة هو معالجتها لموضوع علمي بطريقة غاية في الخيال. فالعالم المتخصص يعترف بصحة وواقعية نشاطات السحابة التي تصفها القصيدة، ولكن اللغة المستخدمة في الوصف لغة شعرية رائعة.
- القصيدة مثال آخر على قدرة شيلي على صياغة وخلق الأساطير، ففي عدد من قصائده يتخيل بعض الظواهر الطبيعية ككائنات إنسانية حية لها صفاتها الخاصة بها.
- تعكس القصيدة أيضاً الصفة الانثوية لشعر شيلي الذي يتناول فيه الأقاليم الجوية العليا وما تحتويه من مظاهر الطبيعة، كالسحابة والبرق والرعد وشروق وغروب الشمس والقمر والنجوم... إلخ.
- تحتوي القصيدة على عدد من الصور الفنية الرائعة، فقد كان شيلي يحب الظواهر الطبيعية في حركتها ومتغيراتها.
- تعكس القصيدة أيضاً مهارة شيلي في استخدام نوعين من القوافي الشعرية: الأنابست والايامب. كما أن موسيقاها ونغماتها تعتبر من أجمل ما ألف.
- هناك العديد من التشبيهات والاستعارات في القصيدة، مما يزيد من جمالها.
- يمكن تفسير القصيدة على أنها ترمز للإنسان بشكل عام، وأيضاً لقدرات شيلي الشعرية.

أغنية إلى قبرة

سلام لك، أيتها الروح الفرحة،
إنتك لست بطائر أبداً،
فمن السما، أو بالقرب منها،
تسكين مله قلبك
في الحان متدفقة لن يفيض تلقائياً.

إلى الأعلى دائماً إلى الأعلى
عن الأرض تقفزين
مثل سحابة من نار،
وفي العمق الأزرق تطيرين،
تغنّين ولا زلت تحلقين، وفي تحليقك دائماً تغنين.

وفي البرق الذهبي
لشمس الغاربة،
التي تلمع السحب فوقها،
تطيرين في خفة وتركضين؛
مثل فرحة بلا جسد بدأت حالاً سباقها.

والأرجواني الشاحب في القسق
ينوب من حول طيرائك،
مثل نجم في السما.

فى رائعة ضوء النهار
أنتِ غير مرئية، ورغم ذلك استمع إلى فرحتك المجلجلة،

حادّة مثل سهام
ذلك المجال الفضى،
الذى يتناقص مصباحه القوى
فى الحجر صافى البياض،
حتى نكاد لا نراه - ولكننا نشعر أنه هناك.

الهواء والأرض كلها
ترتفع مع صوتك،
مثلما، عندما يتعرّى الليل،
فمن سحابة وحيدة
ينفث القمر أشعته، فيغمر السماء.

لا نعرف ما كنتك،
أى شىء يشبهك؟
فمن سحب قوس قزح لا تتدفق
قطرات تسر الرقيا،
كما ينهمر من وجودك مطر لحن عذب.

مثل شاعر يختبئ
فى ضوء الفكر،

يفنى طواعيةً الترانيم،
حتى تتجاوب الدنيا
تعاطفًا مع آمال ومخاوف لم تكثر بها .

مثل فتاة كريمة الأصل
فى برج قصر،
تهدىء من ثقل الحب
روحها فى ساعة سرُّ
بموسيقى عذبة كالحب، تغمر مخدعها:

مثل يراعة نهبية
فى وادى الندى،
تنشر غير مرئية
ألوانها الهوائية
بين الأزهار والحشائش، التى تحجبها عن النظر:

مثل وردة تعرشها
أوراقها الخضراء،
وتنتزع زهرتها ارياح حارة،
حتى أن الشذى الذى يصدر عنها
يضعف بعذوبته الشديدة هؤلاء اللصوص نوى الأجنحة
الثقيلة:

إن صوت الزخات الربيعية
على الحشائش المتلألئة،
والزهور وقد أيقظتها المطر،
وكل ما كان أبداً
فرحاً، وصافياً، ونضراً، فموسيقاك تفوقه.

طمينا، جنياً كنت أم طائراً،
آية أفكار خلافة هي أفكارك،
فلم اسمع أبداً
مديحاً للحب أو الخمر
إنطلق يفيض طرباً إلهياً هكذا:

إن أغنية زفاف جماعية،
أو نشيد إنتصار،
بالمقارنة بأغنيتك لن يكون
سوى تباهٍ أجوف،
شيء نشعر فيه بنقصٍ خفى.

ما هي ينابيع
لحنك السعيد؟
آية حقول، أو موج، أو جبال؟
آية أشكال للسماء أو السهول؟
أى حب لنوعك الخاص؟ أى جهل بالآلم؟

مع بهجتك الشديدة الصافية
لا يمكن أن يكون هناك كسل -
وطيف الكبر
لم يقربك أبداً:
فأنت تحبين - ولكنك لم تعرفي أبداً إكتظاظ الحب
الحزين.

في اليقظة أو النوم،
لا بد أنك ترتئين في الموت
أشياء أكثر صدقاً وحقاً
من أحلامنا نحن البشر،
ولاً كيف يمكن لنفماتك أن تتساب في تيار شفاف
كهذا؟

تنظر من قبل ومن بعد،
ونضني إشتياقاً لما هو غير موجود:
واصفى ضحكاتنا
يشوبها بعض الألم؛
وأحلى أغانيها تلك التي تحكي أكثر أفكارنا حزناً.

ولكن لو أمكن أن نذكرى
الكراهية، والكبرياء، والخوف،

لو كنا أشياء ولدت
كى لا تذرف دمعاً،
لا أعرف كيف كنا سننفر أبداً من فرحتك.

أفضل من كل مقاييس
الصوت المفرح،
وأفضل من كل الكنوز
الموجودة فى الكتب،
تتفوق مهارتك على الشاعر، يا من تزدرين الأرض!

علمينى نصف السعادة
التي لا بد أن عقلك يعرفها،
فمثل هذا الجنون المتناغم
سينساب من شفتى،
وعندئذ سيصفى العالم - كما أصفى أنا الآن.

ملاحظات:

- هذه القصيدة من أشهر وأفضل قصائد شيلي الغنائية
- تحتوى القصيدة على عدة تشبيهات تصف القبرة.
- يقارن الشاعر هنا بين علوية أغاني الطائر التي تعبر عن الطائر، وبين الحزن الذي يكتنف حياة الإنسان، حتى فى أسعد لحظاته.
- هناك العديد من الصور الشعرية الرائعة فى القصيدة.

- هذه القصيدة من أكثر قصائد شيلى موسيقية وعنوية.
- تعبّر هذه القصيدة عن مشاعر شيلى المتدفقة والتي يفيض بها وجدانه في تلقائية رائعة.
- أبيات القصيدة قصيرة وموسيقاها سريعة، متجاوبة في ذلك مع سرعة طيران القبرة وسعابتها.
- القبرة في هذه القصيدة ترمز للبهجة التي تتخلل الكون كله.

"إلى الليل"

١

سيرى بسرعة فوق الموجة الغريبة،
يا روح الليل
وأخرجى من الكهف الشرقي الضبابي
حيث طوال النهار وحيدة،
تتسجين أحلام الفرح والخوف،
التي تجعلك مرعبة وعزيرة
فليكن طيرك سريعاً

٢

تكثرى بعبادة رمادية،
مطرزة بالنجوم
ويشعرك إفقدي النهار بصيرته؛
قبليه حتى يتتابه التسبب
ثم طوفى فوق المدينة، والبحر، والبر،
والمسي الجميع بعصاك السحرية المخدرة -
تعالى يا من نسعى إليك طويلاً

٣

عندما استيقظت وشاهدت الفجر،
تتهبت وتمنيك؛

وعندما سطع الضوء، واختفى الندى،
والقت الظهيرة بظلالها الثقيل على الزهرة والشجرة،
وخلد اليزم المتعب إلى الراحة،
متباطئاً مثل ضيف ثقيل،
تنهدت وتمنيئك.

٤

جاء الموت أخوك، وصاح،
أتريدنى؟
والنوم طفاك الجميل، نو العين الكليّة،
تمتم مثل نحلة وقت الظهيرة،
الاستكن بجوارك؟
أتريدنى؟- وأجبت،
لا، ليس أنت!

٥

سيأتى الموت عندما تموتين،
سريعاً، سريعاً جداً-
وسيأتى النوم عندما تهربين،
ومن كليهما لن اطلب البركة
التي أطلبها منك، أيتها الليلة المحبوبة
فليكن طيرانك الدانى سريعاً،
فلتأتِ حالاً، حالاً!

ملاحظات:

- تصوّر القصيدة قدرة الشاعر على تصوير بعض مظاهر الحياة، مثل الليل والنهار والنوم والموت، ككائنات حيّة تشبه البشر.
- هناك بعض الصور الفنية للطبيعة، فالليل على سبيل المثال يوصف بأنه يعيش أثناء النهار فى كهف حيث ينسج فيه أحلام الفرح والخوف للإنسان، وهو أيضاً يرتدى عباءة تطرزها النجوم.
- يسود القصيدة جوم الحزن والشوق.
- تتمتع القصيدة بموسيقية عذبة مؤثرة

"أوزيماندياس"

قابلت مسافراً من بلاد قديمة
قال: ساقان ضخمان من الحجر، لون جسم
يقفان في الصحراء ... وبالقرب منهما، على الرمل،
يرقد وجه مهشّم، نصف غائر، تقطبيته،
وشفته المتفضّنة، وإستهزاه الأمر غير المكتوث،
تؤكد ان النحات استقرّ جيداً تلك الإنفعالات
التي لا زالت باقية، موسومة على هذه الأشياء الهامدة،
بعد اليد التي صوّرتها ساخرة، والقلب الذي غداها،
وعلى القاعدة تظهر هذه الكلمات:
"اسمى أوزيماندياس، ملك الملوك :
انظروا إلى أعمالي، أيها الجبابرة، وتياسوا،
وفي الجوار لم يبق هناك شيء.. وحول انقراض
ذلك الحطام الهائل، بلا حدٍ وفي العراء
تمتد الرمال المنبسطة وعدها إلى البعيد.

ملاحظات:

- تعتبر هذه القصيدة أفضل سوناتا كتبها شيلي
- القصيدة عن حطام تمثال ضخم للملك رمسيس الثاني،
فرعون مصر.
- وموضوع السوناتا هو غرور العظمة الذي ينتاب البعض،
ويقوم على المفارقة بين التفاخر بما أنجزه الملك من أعمال

تخلده، وبين انقاض وحطام التمثال.

- إن الشاعر لا يصرح بفرضه الأخلاقي من وراء كتابته
للقصيدة، بل يقدم صورة فنية القارئ ليستخلص منها
الدرس الأخلاقي المستهدف.

- هناك مسحة من الحزن تتسم بها هذه السوناتا التي تتناول
غرور العظمة وفشل كل الجهود البشرية في إبقاء ذكرانا حيّة
خالدة.

"الدعوة"

يا أفضل وأبهى البشر، هلمى بعيداً،
يا أجمل كثيراً من هذا اليوم الجميل،
فهو مثلك لمن ينتابهم الأسى،
يأتى ليلقى بتحية صباح عذبة
على العالم القفط الذى استيقظ حالاً
فى مهده على العربية.
وأروع ساعة للربيع الذى لم يولد
أثناء تجوال الشتاء،
يبىد أنها فى صباح هادئ،
يولد لغبراير الأشيب،
وقد إنحنى من السماء فى طرب لازوردى،
فقبلك جبين الأرض،
وابتسمت للبحر الساكن،
ومنحت الحرية للجداول المتجمدة،
وأيقظت كل ينابيعها للموسيقى،
وفاضت بأنفاسها على الجبال المتجمدة،
ومثل نبيّة مايو
نثرت الزهور على الطريق القاحل،
وجعلت عالم الشتاء يبدو
مثل شخص تبسمين له، يا عزيزتى.

بعيداً، بعيداً، عن الناس والمدن،
إلى الغابة الموحشة والبرارى-
إلى البرية الصامتة
حيث لا حاجة للروح أن تخفى
موسيقاها، خشية ألا تجد
صدى فى عقل آخر،
بينما لمسة فن الطبيعة
تتاغم بين قلب وآخر.
يا أخت النهار المتألقة،
استيقظى! انهضى! وهلمى بعيداً!
إلى الغابات البرية والسهول،
والبرك حيث أمطار الشتاء
تمكس صدى كل ما يظللها من أوراق شجر،
حيث تنسج شجرة الصنوبر إكليلها
من الأخضر الجاف والأشهب الداكن العاجى
حول جذوع لا تقبل الشمس أبداً،
حيث المروج والمراعى
وكتبان رمل البحر،
حيث يبلل الصقيع الأشيب الذائب
زهرة نجمة الأقحوان التى لا تغيب أبداً،
وشقائق النعمان وزهور البنفسج،
التي لم تجمع بعد بين الرائحة واللون،
وتتوَج العالم الشاحب، الضعيف والجديد،

عندما نخلف الليل وراخا
فى عمق الشرق، أشهب اللون داكنا وكفينا،
ويخلق فوقنا الظهر الأزرق،
وأمواج
لا حصر لها تتمم عند أقدامنا،
حيث تلتقى الأرض بالمحيط،
وتبدو كل الأشياء واحدة فقط
فى شمس الكون.

ملاحظات:

- تذكرنا هذه القصيدة بقصيدة ميلتون "لايجرو"، فهناك تشابه بين القصيدتين
- تحتوى القصيدة، كما هو الحال دائماً مع شيلى، على بعض الصور الشعرية المؤثرة للطبيعة، مثل تلك الصور التى فى السطور ١١-١٦، وفى السطور ٣٠-٥١.
- يتسم وصف شيلى للمناظر الطبيعية فى هذه القصيدة بأنه أكثر واقعية مما هو الحال فى بعض القصائد الأخرى.
- تعكس القصيدة حب الشاعر للطبيعة والراحة النفسية التى كان يجدها فيها.
- تعكس السطور الثلاثة الأخيرة من القصيدة إيمان الشاعر بوحدة الكون الإلهية.

"الذكرى"

والآن أنه اليوم الأخير من أيام كثيرة،
كلها جميلة وبهية مثلك،
وقد خمد أجملها وآخرها،
فاستيقظي، يا ذاكرة، واكتبي مديحاً فيها
هيا إلى عملك المعتاد! تعالى نقف على أثر
قبرية* مجد أفل،
فلقد بذلت الأرض الآن وجهها،
وتجهّم جبين السماء

١- لقد تجولنا إلى غابة الصنوبر
بمحاذاة زيد المحيط،
كانت أخفّ الرياح في عشّها،
والعاصفة في بيتها،
والأمواج الهامسة نصف نائمة،
والسحب ذهبت تلعب،
وفي أحضان البحر
كانت ترقد بسمّة السماء،
ويدت الساعة كما لو أنها
أرسل بها من وراء السموات،

* ما يكتب على القبر للذكرى

التي نثرت من أعلى الشمس
نور الفريوس.

٢- وتمهلنا وسط أشجار الصنوبر التي قاومت

عماقة الدمار،

وعذبتنا عواصف شگتها في فظاظة

كثمايين متشايكة،

وخفقت عنها كل نسمة لازوردية

تهب تحت السماء

على نغمات والوان في الأسفل،

رقية كغمانها؛

والآن ترقد قمم الأشجار نائمة

مثل أمواج خضراء في البحر،

ساكنة كما، في الأعماق الهائلة،

تكون غابات المحيط.

٣-

يا له من هدوء! فالصمت هناك

كان موثقاً يمثل هذا القيد

حتى أن نقار الخشب الشفول

جعل بصوته

الهدوء الحصين أكثر هدوءاً،

وأنفاس الطمانينة التي جذبناها

مع حركتها الرقيقة لم تقل

من الهوى الذى ازداد من حولنا -
 وبدأ ، من أقصى موقع
 لخواء الجبل الأبيض ،
 إلى الزهرة الرقيقة تحت أقدامنا ،
 أن دائرة سحرية قد انتشرت ،
 وتغلقت روح من حولنا ،
 فإذا بحياة صامتة أخاذة ،
 أوثقت ، إلى سلام وقفى ،
 قلق طبيعتنا البشرية -
 ومع ذلك شعرتُ بأن مركز
 الدائرة السحرية هناك
 كان شكلاً جميلاً ملا بالحـب
 المكان الخامد .

٤ -
 تمهلنا بجوار البرك التى تتكىء
 تحت أغصان الغابة -
 ويدت كلٌ كما لو أنها ، سماء صغيرة
 يكتنفها العالم السفلى ،
 قببٌ ذات ضوء أرجوانى
 رقدت على الأرض المعتمة
 أكثر رهايةً من عمق الليل
 وأنقى من النهار ،
 الذى نمت فيه الغابات الجميلة

كما في طبقات الجو العليا،
أكثر اكتمالاً، في الشكل واللون،
من أي انتشار هناك،
هناك يوجد الدرب والنجيل المجاور،
وفي الغابة الخضراء المعتمة
تومض الشمس البيضاء كالفجر
من خلال سحابة رقطاء.

٥- مناظر حلوة، في عالمنا الفوقى
لا يمكن أن نشاهد بها جيداً،
كانت صورتها تنعكس في حب الماء
لتلك الغابة الخضراء الجميلة،
وتغلغل في كل شيء في الأسفل
رونق فروعى،
جو بلا نفس،
ونهار أرق في الأسفل-
ومثل محبوبية، منح المشهد
صدر الماء المعتم
كل ورقة وملح فيه
بأكثر مما للحقيقة أن تعبر عنه،
إلى أن تسالت ربيع حسود،
مثل فكرة مرفوضة
من عين العقل شديدة الوفاء

تمحور صورة عزيزة-
ورغم أنك جميلة وشفوفة أبدأ
والقابات دائمة الخضرة،
إلا أن السكينة في نهن (شيلي) غالباً أقل
من الهدوء الذي نشاهده في الماء.

ملاحظات:

- ترتبط هذه القصيدة بقصيدة "الدعوة" وتُعتبر مكملة لها.
- تعكس هذه القصيدة التأثير النفسى المهدىء للطبيعة على شيلي. وأيضاً تعبر عن إعجاب الشاعر بچين وليامز التي يخالطها في القصيدة ويصف جمالها وتأثير صحبتها عليه.
- تكشف القصيدة أيضاً عن إيمان الشاعر بوحدة الكون الإلهية، في إشارته إلى الروح التي تتغلغل في المنظر الطبيعي كله في البيت ٤٥.
- تحتوى القصيدة على عدة صور شعرية رائعة عن بعض الظواهر الطبيعية، وخاصة في الجزء الرابع منها وهي صور مستمدة من الواقع
- إن النغمات الموسيقية للقصيدة ممتعة ومؤثرة، وتعمق الإحساس بهدوء الطبيعة وتأثيرها الساحر على شيلي.
- يعكس البيتان الأخيران من القصيدة إحساس الشاعر بالشفقة على نفسه، وهذا ما يأخذه عليه النقاد.

مقطع من "پروميثيوس طليقاً"،
الفصل الثالث
المشهد الرابع

روح الساعة:

إن العروش والهيكل، ومقاعد القضاة، والسجون—حيث
حمل أناس بؤساء، بجوارها،
صولجانات وتيجان بابوية، وسيوف، وسلاسل،
ومجلدات
من الأخطاء المبررة، والتي التمس لها الجهل عذراً،
كانت مثل تلك الأشكال المسوخة والبربرية،
أشباح لم يعد أحد يتذكر شهرتها،
وتطلّ، من مسلاتها غير البالية،
في زهوٍ على قصور ومقابر
هؤلاء الذين قهروها، وهي تتعفن من حولها.
تلك التي صوّرت لكبرياء الملوك والكهنة
عقيدة غامضة لكن جبارة، قوة في رحابة
العالم الذي يندث، والآن
ليست سوى مثاراً للدهشة، رغم أن أدوات
ورمز فترة عبوديتها الأخيرة،
وسط مساكن شعوب الأرض،
تنتصب، لم تُهدم، ولكن لا يلتفت إليها الآن.
وتلك الأشكال القبيحة، التي يمتقتها الله والإنسان،

والتي، تحت أسماء كثيرة وأشكال كثيرة،
غريبة، ومتوحشة، وشاحبة، وداكنة، وكريهة،
كانت هي جوبيتر*، طاغية العالم،
الذي خدمته الأمم المرعوبة
بالدم، والقلوب المنكسرة لطول الأمل، والحب
الذي جرَّ إلى مذابحه ملطخاً بلا اكليل،
وأغليل وسط دموع الرجال المستسلمة،
يتملقون الشيء الذي يخافونه، حيث الخوف هو
الكرامية-

تتجهّم لمزاراتها المهجورة، وهي تتعفّن سريعاً.
إن القناع المنقوش بواسطة من كانوا، ويُدعى بالحياة،
والذي يقلّد، بالوان تنتشر عبثاً،
ما آمن به كل الناس وأملوا فيه، قد مُزّق ونحى
جانباً؛

لقد سقط اللثام الكريه، أما الإنسان فباق-
نون صولجان، حر غير مقيد - لكن انسان.
متساوي، بلا طبقات، بلا قبيلة، وبلا أمة،
متحرر من الرهبة، والعبادة، والدرجة- إنه الملك
على نفسه، عادل، ولطيف، وحكيم - لكن إنسان:
عليه التأتأة؟ لا- ولكنه متحرر من الإثم والآلام
التي كانت، لأنه بإرادته ارتكبها، أو سمح بها،
ولم يبرأ منها بعد، رغم تحكمه فيها كعبيد،

* كبير الآلهة عند الرومان

ولا من الصدفة، والموت، والتغير،
فهى عوائق لذلك الذى لولاها قد يسمو اكثر من
اعلى نجم فى سماء لا تُرتقى،
ويعاوها الظلام كبرج فى الخواء الكثيف.

"أونيـس"

الفقرة ٥٢

ويبقى الواحد، أما الكثيرون فيتغيرون ويفنون،
ويلمع إلى الأبد نور السما، وتهرب خيالات الأرض؛
إن الحياة، مثل قبة ذات زجاج متعدد الألوان،
تلمخ الضياء الفاصم للأبدية،
إلى أن يدوسها الموت ويحيلها إلى شظايا - فلتمت،
لورغيت في أن تكون مع من تبحث عنه!
واسلك حيث ذهب الجميع - فسماء روما اللانوردية،
والزهور، والأنقاض، والتماثيل، والموسيقى، والكلمات
لتعجز
عن الحديث في صدق مطابق للعظمة التي تنبض بها .

ملاحظات:

- تشير الواحد في السطر الأول إلى الروح التي تتخلل الكون كله وهي فكرة أفلاطونية، وتقف أيضاً مثالا على إيمان شيلي، الذي سبق الإشارة إليه، بالوهية الكون. وتبعاً لمفهوم شيلي، يجمع الواحد بين الجمال الذهني والحب الذهني والحرية الذهنية.
- تتضمن السطور ٣-٥ واحدة من أروع الصور الفنية في شعر شيلي حيث يبرز الشاعر الفارق بين الحياة التي نحياها وبين

الأبدية، وكذلك دور الموت الذى يقضى على الفاصل الذى يحول بين البشر وبين الحياة الأبدية الخالدة.

- يلاحظ أن مفاهيم شيلي هنا إزدادت تشابها عنها فى "پروميثيوس طليقا". ففي الأخيرة يعبرُ شيلي عن أمله فى إمكانية إقامة مجتمع مثالى فى المستقبل البعيد للإنسانية، أما فى "أنونيس"، فالرغبة هى فى الموت من أجل تحقيق الاتحاد بروح العالم.

- تشير "الانقراض" إلى الآثار الرومانية القديمة، كما تعنى "الكلمات" الإنتاج الأدبى للرومان.

- تعتبر هذه الفقرة السبئسيرية من أفضل فقرات قصيدة "أنونيس" إن لم تكن أفضلها على وجه الإطلاق.

- Collection of Critical Essays**, (Englewood Cliffs, N. J., 1965)
- Rogers, Neville, **Shelley at Work: A Critical Inquiry**, (O.U.P., 1967)
 - Swinden, Patrick, **Shelley: Shorter Poems and Lyrics** (Macmillan, 1976)
 - Tate, Allen, **Reason in Madness**, (1941)
 - Wasserman, E.R., **Shelley: A Critical Reading**, (Johns Hopkins U.P., 1971)
 - Watson, J.R., **English Poetry of the Romantic Period 1789-1830**, (Longman, 1988)
 - Webb, Timothy, **Shelley: A Voice Not Understood**, (Manchester, 1977).
 - Woodings, R.B., (ed.), **Shelley**, (Macmillan, 1968).

Bibliography

- Abrams, M.H., **The Mirror and The Lamp**, (N.Y., 1953)
- Allott, M. (ed.), **Essays on Shelley**, (Liverpool, 1982)
- Baker, Carlos, **Shelley's Major Poetry**, (Princeton, 1973)
- Barcus, James E., (ed.), **Shelley: The Critical Heritage**, (London: Routledge, 1975)
- Bloom, Harold, **Shelley's Mythmaking**, (New Haven, 1959).
- Cameron, K.N., **The Young Shelley**, (N.Y., 1950)
- Cronin, R., **Shelley's Poetic Thoughts**, (1981)
- Eliot, T.S., **The use of Poetry and The use of Criticism**, (1933)
- Frye, Northrop, **A Study of English Romanticism**, (N.Y., 1968)
- Holloway, John, **Selected Poemy of Percy Bysshe Shelley**, (1960).
- King-Hele, Desmond, **Shelley: His Thought and Work**, (Macmillan, 1971).
- Knight, G. Wilson, **The Starlit Dome**, (Methuen, 1968)
- Leavis, F.R., **Revaluation**, (London, 1936)
- Matthews, G. M., "Shelley's Lyrics", in **The Morality of Art**, (ed.) D.W. Jefferson, (London, 1969)
- Pottle, Frederick, "The Case of Shelley", in **English Romantic Poets**, (ed.) M.H. Abrams, (N.Y. and London, 1960).
- Ridenour, G. M., (ed.), **Shelley: A**

رقم الإيداع ٧٠٠٩ لسنة ١٩٩١

م. الثقافة الجديدة بالإسكندرية
ت: ٤٩٢٨٩١٢

الناشر:

م. الثقافة الجديدة بالإسكندرية

ت: ٤٩٢٨٩١٣

Bibliotheca Alexandrina



0497938

٧